

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 194



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

54 tomas
2011 m. liepos 26 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2011/456/ES:

- ★ 2011 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Australijos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Australijos susitarimas dėl atitikties įvertinimo, sertifikatų ir žymėjimų abipusio pripažinimo, pasirašymo Europos Sąjungos vardu 1

2011/457/ES:

- ★ 2011 m. liepos 19 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos pozicijos EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo 31 protokolo dėl bendradarbiavimo konkrečiose srityse, nesusijusiose su keturiomis laisvėmis, pakeitimo (*MEDIA Mundus*) 2

2011/458/ES:

- ★ 2011 m. liepos 19 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos pozicijos EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo XIII priedo (Transportas) pakeitimo 4

REGLAMENTAI

- ★ 2011 m. liepos 18 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 723/2011, kuriuo išplečiamas galutinio antidempingo maito, nustatyto Reglamentu (EB) Nr. 91/2009 tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, taikymas tam tikroms iš Malaizijos siunčiamoms importuojamoms geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, deklaruojamoms arba nedeklaruojamoms kaip Malaizijos kilmės 6

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2011 m. liepos 25 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 724/2011, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 468/2010, kuriuo sudaromas neteisėtą, nedeklaruojamą ir nereglamentuojamą žvejybą vykdančių laivų ES sąrašas	14
★ 2011 m. liepos 25 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 725/2011, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009 nustatoma keleivinių automobilių išmetamo CO ₂ kiekio mažinimo naujoviškų technologijų pripažinimo ir patvirtinimo sistema ⁽¹⁾	19
★ 2011 m. liepos 25 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 726/2011, kuriuo iš dalies keičiamas įgyvendinimo Reglamentas (ES) Nr. 543/2011 nuostatos, susijusios su ribiniu kiekiu, kurį pasiekus taikomi papildomi muitai obuoliams	25
2011 m. liepos 25 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 727/2011, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti	27
2011 m. liepos 25 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 728/2011, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais	29

SPRENDIMAI

2011/459/ES:

★ 2011 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos tarnautojų teismo teisėjų skyrimo	31
--	----

2011/460/ES:

★ 2011 m. liepos 19 d. Tarybos sprendimas dėl Regionų komiteto Švedijai atstovaujančio pakaitinio nario skyrimo	32
---	----

2011/461/ES:

★ 2011 m. liepos 19 d. Tarybos sprendimas dėl Regionų komiteto Kiprui atstovaujančio nario ir Kiprui atstovaujančio pakaitinio nario skyrimo	33
--	----

2011/462/ES:

★ 2011 m. liepos 25 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo atmetamos dvi paraiškos įtraukti pavadinimą į Tarybos reglamente (EB) Nr. 510/2006 numatytą saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą (<i>Eilenburger Sachsenquelle</i> (SKVN)), (<i>Eilenburger Sanusquelle</i> (SKVN)) (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 5251).....	34
--	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. liepos 18 d.

dėl Europos Sąjungos ir Australijos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Australijos susitarimas dėl atitikties įvertinimo, sertifikatų ir žymėjimų abipusio pripažinimo, pasirašymo Europos Sąjungos vardu

(2011/456/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

(4) Susitarimas turėtų būti pasirašytas,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

1 straipsnis

kadangi:

Sąjungos vardu įgaliojama pasirašyti Europos Sąjungos ir Australijos susitarimą, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Bendrijos ir Australijos susitarimas dėl atitikties įvertinimo, sertifikatų ir žymėjimų abipusio pripažinimo (toliau – Susitarimas), atsižvelgiant į tai, kad minėtas Susitarimas turi būti sudarytas ⁽³⁾.

(1) 1999 m. sausio 1 d. įsigaliojo ⁽¹⁾ Europos bendrijos ir Australijos susitarimas dėl atitikties įvertinimo, sertifikatų ir žymėjimų abipusio pripažinimo ⁽²⁾ (toliau – Susitarimas dėl abipusio pripažinimo);

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti Susitarimą, atsižvelgiant į tai, kad jis turi būti sudarytas.

(2) 2002 m. liepos 8 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Australija dėl Susitarimo dėl abipusio pripažinimo pakeitimų. Sėkmingai baigus derybas Europos Sąjungos ir Australijos susitarimas, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Australijos susitarimas dėl atitikties įvertinimo, sertifikatų ir žymėjimų abipusio pripažinimo (toliau – Susitarimas) buvo parafuotas 2009 m. birželio 23 d. Briuselyje;

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

(3) 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir perėmė jos teises ir pareigas;

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 18 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ OL L 5, 1999 1 9, p. 74.

⁽²⁾ OL L 229, 1998 8 17, p. 3.

⁽³⁾ Susitarimo tekstas bus paskelbtas kartu su sprendimu dėl jo sudarymo.

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. liepos 19 d.

dėl Europos Sąjungos pozicijos EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo 31 protokolo dėl bendradarbiavimo konkrečiose srityse, nesusijusiose su keturiomis laisvėmis, pakeitimo (*MEDIA Mundus*)

(2011/457/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

(4) Sąjungos pozicija EEE jungtiniame komitete turėtų būti grindžiama pridedamu sprendimo projektu,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 166 straipsnį, 173 straipsnį ir 218 straipsnio 9 dalį,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

1 straipsnis

kadangi:

Europos Sąjungos pozicija EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo 31 protokolo pasiūlyto dalinio pakeitimo grindžiama EEE jungtinio komiteto projekto sprendimu, pridedamu prie šio sprendimo.

(1) Europos ekonominės erdvės susitarimo ⁽¹⁾ (toliau – EEE susitarimas) 31 protokole išdėstytos specialios nuostatos ir priemonės dėl bendradarbiavimo konkrečiose srityse, nesusijusiose su keturiomis laisvėmis;

2 straipsnis

(2) tikslinga išplėsti EEE susitarimo Susitariančiųjų Šalių bendradarbiavimą, kad jis apimtų 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1041/2009/EB dėl bendradarbiavimo su trečiųjų valstybių specialistais audiovizualinėje srityje programos (*MEDIA Mundus*) sukūrimo ⁽²⁾;

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

(3) todėl EEE susitarimo 31 protokolą turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 19 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. SAWICKI

⁽¹⁾ OL L 1, 1994 1 3, p. 3.

⁽²⁾ OL L 288, 2009 11 4, p. 10.

PROJEKTAS

EEE JUNGTTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. .../2011

... m. ... d.

kuriuo iš dalies keičiamas EEE susitarimo 31 protokolą dėl bendradarbiavimo konkrečiose srityse, nesusijusiose su keturiomis laisvėmis

EEE JUNGTTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą (toliau – Susitarimas) su pakeitimais, padarytais Europos ekonominės erdvės susitarimą patikslinančiu protokolu, ypač į jo 86 ir 98 straipsnius,

kadangi:

- (1) Susitarimo 31 protokolą buvo iš dalies pakeistas ... EEE jungtinių komitetų sprendimu Nr. .../...⁽¹⁾;
- (2) tikslinga išplėsti Susitarimo Susitariančiųjų Šalių bendradarbiavimą, kad jis apimtų 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1041/2009/EB dėl bendradarbiavimo su trečiųjų valstybių specialistais audiovizualinėje srityje programos (*MEDIA Mundus*) sukūrimo⁽²⁾;
- (3) todėl Susitarimo 31 protokolą turėtų būti iš dalies pakeistas, kad šis išplėstas bendradarbiavimas galėtų vykti. Tas pakeitimas turėtų būti taikomas nuo 2011 m. sausio 1 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Susitarimo 31 protokolo 9 straipsnio 4 dalis papildoma šia įtrauka:

„— **32009 D 1041**: 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1041/2009/EB dėl bendradarbiavimo su trečiųjų valstybių specialistais audiovizualinėje srityje programos (*MEDIA Mundus*) sukūrimo (OL L 288, 2009 11 4, p. 10).

Lichtenšteinas atleidžiamas nuo dalyvavimo šioje programoje ir neprivalo finansiškai prisidėti prie jos įgyvendinimo.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po paskutinio pranešimo perdavimo EEE jungtiniam komitetui pagal Susitarimo 103 straipsnio 1 dalį (*).

Jis taikomas nuo 2011 m. sausio 1 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* EEE skyriuje ir EEE priede.

Priimta ...

EEE jungtinių komitetų vardu

Pirmininkas

EEE jungtinių komitetų sekretoriai

⁽¹⁾ OL L ...

⁽²⁾ OL L 288, 2009 11 4, p. 10.

^(*) [Konstitucinių reikalavimų nenurodyta.] [Konstituciniai reikalavimai nurodyti.]

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. liepos 19 d.

dėl Europos Sąjungos pozicijos EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo XIII priedo
(Transportas) pakeitimo

(2011/458/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį ir 218 straipsnio 9 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos ekonominės erdvės susitarimo ⁽¹⁾ (toliau – EEE susitarimas) XIII priede išdėstytos specialios su transportu susijusios nuostatos ir priemonės;
- (2) į EEE susitarimą turėtų būti įtrauktas 2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių ⁽²⁾;
- (3) Reglamentu (EB) Nr. 1008/2008 panaikinamas 1992 m. liepos 23 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijų ⁽³⁾, 1992 m. liepos 23 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus ⁽⁴⁾ ir 1992 m. liepos 23 d. Reglamentas (EEB) Nr. 2409/92 dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų ⁽⁵⁾, kurie šiuo metu įtraukti į EEE susitarimą;

(4) todėl EEE susitarimo XIII priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;

(5) Sąjungos pozicija EEE jungtiniame komitete turėtų būti grindžiama pridedamu sprendimo projektu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos pozicija EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo XIII priedo pasiūlyto dalinio pakeitimo grindžiama EEE jungtinio komiteto projekto sprendimu, pridedamu prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 19 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. SAWICKI

⁽¹⁾ OL L 1, 1994 1 3, p. 3.

⁽²⁾ OL L 293, 2008 10 31, p. 3.

⁽³⁾ OL L 240, 1992 8 24, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 240, 1992 8 24, p. 8.

⁽⁵⁾ OL L 240, 1992 8 24, p. 15.

PROJEKTAS

EEE JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. .../2011

... m. ... d.

kuriuo iš dalies keičiamas EEE susitarimo XIII priedas (Transportas)

EEE JUNG TINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą (toliau – Susitarimas) su pakeitimais, padarytais Europos ekonominės erdvės susitarimą patikslinančiu protokolu, ypač į jo 98 straipsnį,

kadangi:

- (1) Susitarimo XIII priedas iš dalies buvo pakeistas ... m. ... d. EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. .../...⁽¹⁾;
- (2) į Susitarimą turėtų būti įtrauktas 2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių⁽²⁾;
- (3) Reglamentu (EB) Nr. 1008/2008 panaikinamas 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijų⁽³⁾, 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus⁽⁴⁾ ir 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2409/92 dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų⁽⁵⁾, kurie įtraukti į Susitarimą;
- (4) Susitarimo XIII priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies keičiamas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Susitarimo XIII priedas iš dalies keičiamas taip:

1. 64a punktas pakeičiamas taip:

„64a **32008 R 1008**: 2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių (OL L 293, 2008 10 31, p. 3).

Reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais pritaikomos taip:

- a) 4 straipsnio f dalies tekstas „, išskyrus susitarime su trečiaja šalimi, kurio susitariančioji šalis yra Bendrija, numatytus atvejus“ pakeičiamas taip:

„ Tačiau teisines pasekmes visoje EEE teritorijoje turinčios licencijos oro susisiekimui vykdyti gali būti išduodamos remiantis susitarimuose su trečiosiomis šalimis, kurių susitariančiosios šalys yra Bendrija arba viena arba daugiau ELPA valstybių, nurodytomis šio reikalavimo išimtimis, jei EEE jungtinis komitetas priims šiuo klausimu tam tikrą sprendimą.“

- b) 16 straipsnio 9 dalies antra pastraipa papildoma taip:

„ , taip pat Islandijos regioniniuose oro uostuose ir keturiuose šiauriausiose Norvegijos apskrityse.“ “

2. 65 punktas išbraukiamas.

3. 66b punktas išbraukiamas.

2 straipsnis

Europos Sąjungos oficialiojo leidinio EEE priede skelbtini Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 tekstai islandų ir norvegų kalbomis yra autentiški.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja ..., jei EEE jungtiniam komitetui pateikti visi pranešimai pagal Susitarimo 103 straipsnio 1 dalį (*).

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas Europos Sąjungos oficialiojo leidinio EEE dalyje ir EEE priede.

Priimta

EEE jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

EEE jungtinio komiteto
sekretoriai⁽¹⁾ OL L ...⁽²⁾ OL L 293, 2008 10 31, p. 3.⁽³⁾ OL L 240, 1992 8 24, p. 1.⁽⁴⁾ OL L 240, 1992 8 24, p. 8.⁽⁵⁾ OL L 240, 1992 8 24, p. 15.

(*) [Konstitucinių reikalavimų nenurodyta.] [Konstituciniai reikalavimai nurodyti.]

REGLAMENTAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 723/2011

2011 m. liepos 18 d.

kuriuo išplečiamas galutinio antidempingo maito, nustatyto Reglamentu (EB) Nr. 91/2009 tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, taikymas tam tikroms iš Malaizijos siunčiamoms importuojamoms geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, deklaruojamoms arba nedeklaruojamoms kaip Malaizijos kilmės

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 13 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

prekybos pobūdis, ir kad to priežastimi turėtų būti galiojančių priemonių nustatymas. Nebuvo jokios kitos pakankamai pagrįstos priežasties arba pateisinančių aplinkybių, išskyrus galiojančių priemonių nustatymą, kuriomis būtų galima paaiškinti tokį pokytį.

(4) Be to, įrodymai rodė, kad galiojančių priemonių taisomasis poveikis tiek kiekiui, tiek kainai buvo mažinamas. Remiantis įrodymais, produktai, kurių importas iš Malaizijos padidėjo, importuoti mažesne kaina nei atliekant pradinį tyrimą nustatyta nežalanga kaina.

(5) Galiausiai gauta įrodymų, kad iš Malaizijos siunčiamų geležinių arba plieninių tvirtinimo detalių kainoms, palyginti su pradinio tyrimo metu nustatyta panašaus produkto normaliąja verte, buvo taikomas dempingas.

(6) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai *prima facie* įrodymų, pagrindžiančių tyrimo inicijavimą pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį, Komisija Reglamentu (ES) Nr. 966/2010 ⁽³⁾ (toliau – inicijavimo reglamentas) *ex officio* inicijavo tyrimą. Remdamasi pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalimi ir 14 straipsnio 5 dalimi, Komisija inicijavimo reglamentu taip pat nurodė muitinėms registruoti importuojamas geležines arba plienines tvirtinimo detales, siunčiamas iš Malaizijos.

1. PROCEDŪRA

1.1. Galiojančios priemonės

(1) Taryba Reglamentu (EB) Nr. 91/2009 ⁽²⁾ (toliau – pradinis reglamentas) nustatė 85 % galutinį antidempingo muitą visų kitų bendrovių, išskyrus nurodytąsias minėto reglamento 1 straipsnio 2 dalyje ir 1 priede, importuojamoms tam tikroms Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR arba Kinija) geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms. Šios priemonės toliau vadinamos galiojančiomis priemonėmis, o tyrimas, po kurio pradiniu reglamentu nustatytos priemonės, toliau vadinamas pradiniu tyrimu.

1.2. Tyrimo inicijavimas *ex officio*

(2) Atlikus pradinį tyrimą, iš Komisijos turimų įrodymų matyti, kad tam tikroms importuojamoms KLR kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms (nagrinėjamas produktas) nustatytų antidempingo priemonių vengiama produktus perkraunant Malaizijoje.

(3) Iš Komisijos turimų *prima facie* įrodymų matyti, kad nustatytas galiojančias priemones labai pasikeitė su eksportu iš KLR ir Malaizijos į Sąjungą susijusios

1.3. Tyrimas

(7) Komisija KLR ir Malaizijos valdžios institucijoms, šių šalių eksportuojantiems gamintojams ir prekyautojams, žinomiems susijusiems Sąjungos importuotojams ir Sąjungos pramonei oficialiai pranešė apie tyrimo inicijavimą. Komisija išsiuntė klausimynus žinomiems arba per inicijavimo reglamento 19 konstatuojamojoje dalyje nurodytą laikotarpį apie save pranešusiems KLR ir Malaizijos gamintojams (eksportuotojams). Klausimynai buvo išsiųsti ir Sąjungos importuotojams. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė per inicijavimo reglamente nustatytą laikotarpį raštu pareikšti nuomonę ir prašyti būti išklaustytiems.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ OL L 29, 2009 1 31, p. 1.

⁽³⁾ OL L 282, 2010 10 28, p. 29.

(8) Apie save pranešė devyniolika eksportuojančių Malaizijos gamintojų, trys eksportuojančių Kinijos gamintojų grupės ir trys nesusię Sąjungos importuotojai. Keletas kitų bendrovių kreipėsi į Komisiją, tačiau teigė nesančios susijusios su tiriamojo produkto gamyba ar eksportu.

(9) Atsakymus į klausimą pateikė toliau nurodytos bendrovės, kurių patalpose vėliau surengti tikrinamieji vizitai, išskyrus *Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd*, *TR Formac Sdn. Bhd* ir *Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd*:

eksportuojantys Malaizijos gamintojai:

- *Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd*, Penang,
- *Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd*, Ipoh,
- *MCP Precision Sdn. Bhd*, Penang,
- *HBS Fasteners Sdn. Bhd*, Klang,
- *TZ Fasteners (M) Sdn. Bhd*, Klang,
- *Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd*, Penang,
- *Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd*, Penang,
- *Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd*, Penang,
- *Grand Fasteners Sdn. Bhd*, Klang,
- *Jinfast Industries Sdn. Bhd*, Penang,
- *Andfast Malaysia Sdn. Bhd*, Ipoh,
- *ATC Metal Industrial Sdn. Bhd*, Klang,
- *Pertama Metal Industries Sdn. Bhd*, Shah Alam,
- *Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd*, Ipoh,
- *TI Metal Forgings Sdn. Bhd*, Ipoh,
- *TR Formac (Malaysia) Sdn. Bhd*, Klang,
- *United Bolt and Nut Sdn. Bhd*, Seremban,
- *Power Steel and Electro Plating Sdn. Bhd*, Klang,
- *KKC Fastener Industry Sdn. Bhd*, Melaka.

1.4. Tiriamasis laikotarpis

(10) Tiriamasis laikotarpis – laikotarpis nuo 2008 m. sausio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d. (toliau – TL). Buvo surinkti TL duomenys siekiant ištirti, *inter alia*, tariamus prekybos modelio pokyčius. Buvo surinkta išsamesnių duomenų apie laikotarpį nuo 2009 m. spalio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d., siekiant išnagrinėti galimą galiojančių priemonių taisomojo poveikio mažinimą ir dempingą.

2. TYRIMO REZULTATAI

2.1. Bendrosios aplinkybės

(11) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalimi, priemonių vengimo faktas nagrinėtas paeilui tiriant, ar pasikeitė prekybos tarp trečiųjų šalių ir Sąjungos pobūdis, ar šis pokytis įvyko dėl praktikos, procesų ar veiklos, kurių negalima paaiškinti jokia kita pakankamai pagrįsta priežastimi arba pateisinančiomis ekonominėmis aplinkybėmis, išskyrus muito nustatymą, ar rasta žalos įrodymų ar įrodymų, kad muito taisomasis poveikis sumažėjo panašaus produkto kainos ir (arba) kiekio požiūriu, ir ar rasta dempingo įrodymų atsivėlgiant į pirmiau nustatytą panašaus produkto normaliąją vertę, prirėkus vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio nuostatomis.

2.2. Nagrinėjamas produktas ir panašus produktas

(12) Nagrinėjamas produktas, kaip apibrėžta atliekant pradinį tyrimą, – tai tam tikros KLR kilmės geležinės arba plieninės tvirtinimo detalės, išskyrus pagamintas iš nerūdijančio plieno, t. y. medsraigčiai (išskyrus stambiuosius medsraigčius su briaunotomis galvutėmis), savisriegiai, kiti sraigtai ir varžtai su galvutėmis (su veržlėmis ir poveržlėmis arba be jų, tačiau išskyrus netuščiaavidurio skerspūvio sraigtus, ištekintus iš juostų, strypų, profilių arba iš vielos, kurių šerdies storis ne didesnis kaip 6 mm, bei sraigtus ir varžtus, skirtus geležinkelio bėgių konstrukcijų sudedamosioms dalims tvirtinti) ir poveržlės, kurių KN kodai šiuo metu yra 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ir ex 7318 22 00.

(13) Tiriamasis produktas yra toks pat kaip aprašytasis 12 konstatuojamojoje dalyje, tačiau siunčiamas iš Malaizijos ir deklaruojamas arba nedeklaruojamas kaip Malaizijos kilmės.

(14) Atlikus tyrimą nustatyta, kad iš KLR į Sąjungą eksportuotoms ir iš Malaizijos į Sąjungą išsiųstoms geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms yra būdingos tos pačios pagrindinės fizinės ir techninės savybės, ir jos turi tą pačią paskirtį, todėl jas reikia laikyti panašiais produktais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

2.3. Bendradarbiavimo lygis ir prekybos apimties nustatymas

(15) Kaip nurodyta 9 konstatuojamojoje dalyje, 19 eksportuojančių Malaizijos gamintojų ir trys eksportuojantys Kinijos gamintojai bendradarbiavo pateikdami atsakymus į klausimą.

Malaizija

(16) Pateikusi atsakymus į klausimą, viena Malaizijos bendrovė Komisijai pranešė, kad nutraukė veiklą, todėl baigia ir bendradarbiavimą.

- (17) Kitų kelių Malaizijos bendrovių atveju nustatyta, kad pagrindinio reglamento 18 straipsnio 1 dalis gali būti pagrįstai taikoma dėl 32–60 konstatuojamosiose dalyse nurodytų priežasčių.
- (18) Kaip nurodyta COMEXT, TL bendradarbiaujančių eksportuojančių Malaizijos gamintojų eksportas sudarė 55 % bendro tiriamojo produkto eksporto iš Malaizijos į Sąjungą. Bendras eksporto kiekis pagrįstas COMEXT duomenimis.

Kinijos Liaudies Respublika

- (19) KLR gamintojų ir (arba) eksportuotojų bendradarbiavimo lygis buvo žemas – tik trys eksportuotojai ir (arba) gamintojai pateikė atsakymus į klausimą. Be to, nei viena iš šių bendrovių nagrinėjamojo produkto neeksportavo į Sąjungą arba Malaiziją. Todėl, remiantis bendradarbiaujančių šalių pateikta informacija, neįmanoma tiksliai apskaičiuoti nagrinėjamojo produkto eksporto iš KLR kiekio.

- (20) Atsižvelgiant į tai, išvados dėl tam tikrų geležinių arba plieninių tvirtinimo detalių importo į Sąjungą ir nagrinėjamojo produkto eksporto iš KLR į Malaiziją turėjo būti daromos iš dalies remiantis faktais, nustatytais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį. Bendras importo į Sąjungą iš KLR kiekis buvo nustatomas pagal COMEXT duomenis. Bendras eksporto iš KLR į Malaiziją kiekis buvo nustatomas pagal Kinijos ir Malaizijos nacionalinius statistinius duomenis. Be to, atliktas duomenų kryžminis patikrinimas, remiantis Malaizijos muitinės pateiktais išsamiais duomenimis apie importą ir eksportą.

- (21) Į Malaizijos ir Kinijos nurodytus statistinius duomenis apie importo kiekį įtraukta didesnė produktų grupė nei nagrinėjamas produktas ar tiriamasis produktas. Tačiau pagal COMEXT duomenis ir patikrintus duomenis apie Kinijos ir Malaizijos tvirtinimo detalių gamintojus galima nustatyti, kad didelė dalis šio importo – tai nagrinėjamojo produkto importas. Todėl pagal šiuos duomenis gali būti nustatyti prekybos pobūdžio pokyčiai ir atliktas kryžminis patikrinimas remiantis kitais duomenimis, pavyzdžiui, pateiktais bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų ir importuotojų.

2.4. Prekybos pobūdžio pokytis

Tam tikrų geležinių arba plieninių tvirtinimo detalių importas į Sąjungą

- (22) 2009 m. sausio mėn. nustačius pradines priemones, labai sumažėjo nagrinėjamojo produkto importas į Sąjungą iš Kinijos.
- (23) Kita vertus, 2009–2010 m. labai padidėjo bendras tiriamojo produkto importo į Sąjungą iš Malaizijos kiekis. Iš COMEXT duomenų ir bendradarbiaujančių bendrovių

pateiktų duomenų matyti, kad eksporto iš Malaizijos į Sąjungą kiekis tais metais padidėjo, nors anksčiau metais jis buvo stabilus.

- (24) 1 lentelėje pateikiamas tam tikrų geležinių arba plieninių tvirtinimo detalių kiekis, importuotas į Sąjungą iš KLR ir Malaizijos po priemonių nustatymo 2009 m.:

1 lentelė

Tam tikrų geležinių arba plieninių tvirtinimo detalių importo į Sąjungą raida nustačius priemones

Importo kiekis tonomis	2008	2009	2009 10 1– 2010 9 30
KLR	432 049	64 609	27 000
Bendro importo dalis	82,2 %	38,0 %	15,4 %
Malaizija	8 791	31 050	89 000
Bendro importo dalis	1,7 %	18,3 %	50,9 %

Šaltinis: COMEXT, Malaizijos ir Kinijos statistiniai duomenys.

- (25) Iš pirmiau pateiktų duomenų aiškiai matyti, kad nuo 2009 m. Malaizijos eksportuotojai pardavė kur kas daugiau produktų nei Kinijos eksportuotojai, o kai kuriais atvejais pastaruosius net visai išstūmė iš Sąjungos rinkos. Nustačius priemones, Kinijos importas į Sąjungą gerokai sumažėjo (94 %).

Eksportas iš Kinijos į Malaiziją

- (26) Taip pat galima pastebėti, kad tuo pačiu laikotarpiu labai padidėjo tvirtinimo detalių eksportas iš Kinijos į Malaiziją – nuo palyginti nedidelio kiekio 2008 m. (8 829 tonos) iki 89 471 tonos TL:

2 lentelė

Tvirtinimo detalių importas į Malaiziją iš Kinijos nuo 2008 m.

	2008	2009	2009 10 1– 2010 9 30
Importas (metrinų tonų)	8 829	61 973	89 471
Pokytis per metus (%)		600 %	45 %
Indeksas (2008 m. – 100)	100	700	1 013

Šaltinis: Malaizijos muitinės statistiniai duomenys.

- (27) Siekiant nustatyti tam tikrų geležinių arba plieninių tvirtinimo detalių prekybos srautų iš Kinijos į Malaiziją tendenciją, nagrinėti Malaizijos ir Kinijos statistiniai duomenys. Šie abiejų šalių statistiniai duomenys susiję tik su aukštesnio, nei nagrinėjamas produktas, lygio produktų grupe. Tačiau pagal COMEXT duomenis ir patikrintus duomenis apie Kinijos ir Malaizijos tvirtinimo detalių gamintojus nustatyta, kad didelė dalis šio importo – tai nagrinėjamojo produkto importas, todėl į šiuos duomenis galima atsižvelgti.

Gamybos Malaizijoje apimtis

- (28) Iki priemonių nustatymo 2009 m. bendradarbiaujančių Malaizijos gamintojų bendros gamybos apimtys pokytis buvo sąlyginai nedidelis. Tačiau po to Malaizijos gamintojai labai padidino gamybos apimtį:

3 lentelė

Bendradarbiaujančių Malaizijos bendrovių gaminamo tiriamojo produkto gamyba

	2008	2009	2009 10 1– 2010 9 30
Gamybos apimtis (MT)	38 763	33 758	61 262

Šaltinis: bendradarbiaujančių gamintojų pateikta informacija.

2.5. Išvada dėl prekybos pobūdžio pokyčio

- (29) Po pradinių priemonių nustatymo dėl bendro eksporto iš Kinijos į Sąjungą sumažėjimo nuo 2009 m. ir tuo pačiu metu padidėjusio eksporto iš Malaizijos ir iš KLR į Malaiziją, pasikeitė šių šalių tarpusavio prekybos ir prekybos su Sąjunga pobūdis.

2.6. Vengimo pobūdis

- (30) Pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalyje reikalaujama, kad prekybos pobūdžio pokytis būtų susijęs su veiksmis, procesu ar veikla, kurios negalima paaiškinti jokia kita pakankamai pagrįsta priežastimi ar pateisinančiomis ekonominėmis aplinkybėmis, išskyrus muito nustatymą. Veiksmams, procesui ar veiklai priskiriamas, *inter alia*, produktų, kuriems taikomos priemonės, siuntimas per trečiąsias šalis ir surinkimo operacijos Sąjungoje ar trečiojoje šalyje, surenkant produktą iš sudedamųjų dalių. Šiuo atveju surinkimo operacija yra apibrėžta vadovaujantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalimi.

Perkrovimas

- (31) Atlikus tyrimą nustatyta, kad kai kurie Sąjungos importuotojai Kinijos kilmės tvirtinimo detalių įsigijo iš Malaizijos eksportuotojų, nebendradarbiaujančių atliekant šį tyrimą. Atlikus šios informacijos kryžminį patikrinimą remiantis Malaizijos prekybos duomenų bazių duomenimis, paaiškėjo, kad bent jau dalis šių nebendradarbiaujančių bendrovių eksportuotų tvirtinimo detalių iš tiesų buvo pagamintos KLR.
- (32) Be to, kaip išsamiai išdėstyta 52–58 konstatuojamosiose dalyse, kai kurie bendradarbiaujantys Malaizijos gamintojai pateikė klaidingos informacijos, visų pirma apie Kinijos gamintojų, iš Kinijos importuotų gatavų gaminių ir į Sąjungą eksportuoto tiriamojo produkto kilmės ryšį. Nustatyta, kad keletas jų į Sąjungą eksportavo Kinijos

kilmės geležines arba plienines tvirtinimo detales. Tai patvirtina ir išvados dėl prekybos pobūdžio pokyčio, kaip nurodyta 29 konstatuojamojoje dalyje.

- (33) 2009 m. Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) pradėjo tyrimą dėl to paties produkto tariamo perkrovimo Malaizijoje. Be to, atlikus tyrimą paaiškėjo, kad tuo pat metu Malaizijos institucijos atliko tyrimą dėl galimo vengimo ir padarė išvadą, kad kelios bendrovės, daugiausia prekiautojai, sukčiavo reeksportuodami iš KLR į Malaiziją importuotas tam tikras geležines ir plienines tvirtinimo detales ir klastodami šių produktų kilmę.
- (34) Todėl pasitvirtino, kad Kinijos kilmės produktai buvo perkraunami Malaizijoje.

Surinkimo ir (arba) užbaigimo operacijos

- (35) Viena patikrinta bendrovė tvirtinimo detales gamino ne iš žaliavų, t. y. vielos strypų, o iš pusiau gatavų ruošinių, t. y. iš supjaustytų, termiškai neapdorotų ar nepadengtų vielos strypų su galvute, tačiau be sriegio. Tačiau TL ši bendrovė eksporto nevykdė. Kita bendrovė tvirtinimo detales gamino daugiausia iš vielos strypų, tačiau kai kurie buvo gaminami ir iš pusiau gatavų ruošinių. Remiantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalies nuostatomis, nustatyta, kad ši bendrovė muitų nevengė, kaip išsamiau paaiškinta 62 ir 63 konstatuojamosiose dalyse.

2.7. Jokios kitos pakankamai pagrįstos priežasties ar pateisinančių ekonominių aplinkybių, išskyrus antidempingo muito nustatymą, nebuvimas

- (36) Atlikus tyrimą nenustatyta jokių kitų pagrįstų perkrovimo priežasčių ar jį pateisinančių ekonominių aplinkybių, išskyrus galiojančių tam tikroms KLR kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms taikomų priemonių vengimą. Išskyrus muitą, daugiau nenustatyta nieko, kas kompensuotų nagrinėjamojo produkto siuntimo iš KLR į Malaiziją išlaidas, visų pirma susijusias su transportavimu ir perkrovimu.

2.8. Antidempingo muito taisomojo poveikio mažinimas

- (37) Siekiant įvertinti, ar tam tikroms KLR kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms taikomų galiojančių priemonių taisomasis poveikis tiek kiekiui, tiek kainai sumažėjo dėl importuotų produktų, remtasi bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų ir COMEXT duomenimis, pripažintais patikimiausiais duomenimis apie nebendradarbiaujančių bendrovių eksportuotų produktų kiekį ir kainas. Šiuo būdu nustatytos kainos buvo palygintos su žalos pašalinimo lygiu, kuris Sąjungos gamintojams nustatytas pradinio reglamento 226 konstatuojamojoje dalyje.

(38) Nustatyta, kad labai padidėjo importo iš Malaizijos kiekis. Importo padidėjimą panašiai patvirtina ir apytikriai apskaičiuotas Sąjungos suvartojimas TL. Palyginus pradiniam reglamente nustatytą žalos pašalinimo lygį ir eksporto kainos svertinį vidurkį matyti, kad produktai buvo priverstinai parduoti daug mažesne kaina. Todėl padaryta išvada, kad galiojančių priemonių taisomasis poveikis kiekiui ir kainai buvo sumažintas.

2.9. Dempingo įrodymai

(39) Galiausiai, vadovaujantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, buvo ištirta, ar yra įrodymų, kad, atsižvelgiant į panašius produktams pirmiau nustatytą normaliąją vertę, yra vykdomas dempingas.

(40) Pradiniam reglamente normalioji vertė buvo nustatyta remiantis kainomis Indijoje, kuri atliekant minėtą tyrimą buvo pasirinkta kaip tinkama rinkos ekonomikos šalis, analogiška KLR. Buvo nutarta, kad reikėtų naudoti pirmiau nustatytą normaliąją vertę, remiantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalimi.

(41) Didelė dalis Malaizijos eksporto priklausė nebendradarbiaujantiems gamintojams arba bendradarbiaujantiems gamintojams, pateikusiems klaidingos informacijos. Dėl šios priežasties, siekiant nustatyti Malaizijos eksporto kainas, nutarta remtis turimais faktais, t. y. tam tikrų geležinių arba plieninių tvirtinimo detalių vidutine eksporto kaina TL, kaip nurodyta COMEXT.

(42) Siekiant teisingai palyginti normaliąją vertę ir eksporto kainą, koreguojant pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį buvo deramai atsižvelgta į skirtumus, darančius poveikį kainoms ir kainų palyginamumui. Koreguojant buvo atsižvelgta ir į netiesioginių mokesčių, transporto ir draudimo išlaidų skirtumus, remiantis vidutinėmis bendradarbiaujančių Malaizijos gamintojų ir (arba) eksportuotojų išlaidomis TL.

(43) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalimis, dempingas buvo apskaičiuotas palyginus pradiniam reglamente nustatytą normaliosios vertės svertinį vidurkį ir eksporto kainų svertinį vidurkį TL, išreikštus CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą procentais.

(44) Tai, kad dempingas buvo vykdomas, nustatyta palyginus taip nustatytus normaliosios vertės svertinį vidurkį ir eksporto kainų svertinį vidurkį.

3. PRIEMONĖS

(45) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, padaryta išvada, kad galutinių antidempingo muitų, taikomų tam tikrų KLR kilmės geležinių arba plieninių tvirtinimo detalių importui, buvo vengiama produktus perkraunant Malazijoje, remiantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalimi.

(46) Remiantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalies pirmuoju sakiniu, importuojamam KLR kilmės nagrinėjamam produktui nustatytą galiojančių priemonių taikymas turėtų būti išplėstas tam pačiam iš Malaizijos siunčiamam importuojamam produktui, deklaruojamam arba nedeklaruojamam kaip Malaizijos kilmės.

(47) Visų pirma, atsižvelgiant į mažą eksportuojančių Kinijos gamintojų bendradarbiavimo lygį, priemonė, kurios taikymas turi būti išplėstas, turėtų būti Reglamento (EB) Nr. 91/2009 1 straipsnio 2 dalyje „visoms kitoms bendrovėms“ nustatyta priemonė, t. y. galutinis 85 % antidempingo muitas, taikomas neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą.

(48) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalimi ir 14 straipsnio 5 dalimi, kuriose nustatyta, kad bet kokia priemonė, kurios taikymo sritis buvo išplėsta, turėtų būti taikoma į Sąjungą įvežtiems ir pagal inicijavimo reglamentą registruotiems importuotiems produktams, turėtų būti surinkti muitai už minėtąsias tam tikras registruotas importuotas geležines arba plienines tvirtinimo detales, siūstas iš Malaizijos.

4. PRAŠYMAI NETAIKYTI PRIEMONIŲ

(49) Vadovaudamasi pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalimi, 19 klausimyno atsakymus pateikusių Malaizijos bendrovių paprašė joms netaikyti priemonių, kurių taikymas gali būti išplėstas.

(50) Kaip paaiškinta 16 konstatuojamojoje dalyje, viena iš šių bendrovių vėliau nutraukė bendradarbiavimą ir atsiėmė prašymą netaikyti priemonių.

(51) Nustatyta, kad TL dvi bendrovės neeksportavo produkto, tad nebuvo galima padaryti išvadų dėl jų veiklos. Todėl šiuo etapu šių bendrovių prašymai netaikyti priemonių negali būti patenkinti. Tačiau jeigu paaiškėtų, kad, išplėtus galiojančių antidempingo priemonių taikymą, pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalies ir 13 straipsnio 4 dalies sąlygos yra tenkinamos, bendrovės gali prašyti peržiūrėti jų padėtį.

(52) Kadangi Sąjungos pramonės atstovai nepareikalavo registruoti importo, viena iš minėtų bendrovių suabejojo, ar, inicijavimo reglamentu nurodžius registruoti importą, buvo paisoma pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalies antrojo sakinio. Tačiau Komisija šį priemonių vengimo tyrimą inicijavo *ex officio*, remdamasi pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalimi kartu su 14 straipsnio 5 dalies pirmuoju sakiniu. Todėl šiuo atveju nesvarbus pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalies antrasis sakinys. Kitoks aiškinimas reikštų, kad pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalis, kuria nustatoma, kad Komisija gali *ex officio* tirti galimus vengimo atvejus, netektų prasmės.

- (53) Ta pati bendrovė taip pat teigė, kad nebuvo konsultuotasi su Patariamuoju komitetu, kaip nurodyta pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalies pirmajame sakinyje. Tačiau, vadovaujantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalimi ir 14 straipsnio 5 dalimi, Komisija tyrimą inicijavo pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu, net jeigu tai nebuvo aiškiai paminėta inicijavimo reglamente.
- (54) Nustatyta, kad septynios bendrovės pateikė neteisingą arba klaidingą informaciją. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 18 straipsnio 4 dalimi, šioms bendrovėms buvo pranešta, kad ketinama nepaisyti jų pateiktos informacijos, ir suteiktas laikotarpis, per kurį buvo galima pateikti papildomus paaiškinimus.
- (55) Buvo pateikti papildomi paaiškinimai, tačiau jie nebuvo pakankami, kad būtų galima pakeisti išvadas, kad šios bendrovės klaidino atliekant tyrimą. Todėl, vadovaujantis pagrindinio reglamento 18 straipsnio 1 dalimi, išvados dėl šių bendrovių buvo paremtos turimais faktais.
- (56) Nustatyta, kad dvi iš šių septynių bendrovių nuslėpė iš KLR importuotus gatavus gaminius. Be to, viena iš šių bendrovių klastojo sąskaitas faktūras. Paaiškėjo, kad su šia bendrove yra susijusi kita tvirtinimo detales gaminanti ir eksportuojanti Malaizijos bendrovė, prašiusi netaikyti priemonių.
- (57) Nustatyta, kad kitos dvi bendrovės nuslėpė savo ryšį su tam tikrų geležinių ir plieninių tvirtinimo detalių gamintoju iš Kinijos.
- (58) Galiausiai nustatyta, kad dar dvi bendrovės, kurių gamybos pajėgumai neatitiko to, ką jos eksportavo, nuslėpė tarpusavio ryšį ir trukdė tyrimui, nepateikdamos reikiamos informacijos.
- (59) Atsižvelgiant į išvadas dėl prekybos pobūdžio pokyčio ir perkrovimo veiklos, kaip nurodyta 22–34 konstatuojamosiose dalyse, į klaidingos informacijos pobūdį, kaip nurodyta 56–58 konstatuojamosiose dalyse, ir vadovaujantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalimi, negalima patenkinti šių septynių bendrovių prašymų netaikyti priemonių.
- (60) Viena bendrovė negalėjo parodyti tvirtinimo detalių gamybos patalpų ir atsisakė pateikti sąskaitas. Be to, rasti įrodymai rodo, kad TL ji vykde perkrovimo veiklą. Todėl, vadovaujantis 13 straipsnio 4 dalimi, bendrovės prašymas netaikyti priemonių negalėjo būti patenkintas.
- (61) Nustatyta, kad likę aštuoni eksportuojantys Malaizijos gamintojai nevengė muitų, todėl šioms bendrovėms priemonės gali būti netaikomos.
- (62) Nustačius galiojančias priemones, vieną iš šių aštuonių bendrovių įsteigė patronuojančioji Kinijos bendrovė, kuriai jos yra taikomos. Patronuojančioji Kinijos bendrovė palaipsniui perkėlė dalį savo įrangos į Malaiziją, kad galėtų iš šios šalies aprūpinti produktais ES rinką. Veiklos pradžioje bendrovė kai kurias tvirtinimo detales gamino iš produktui gaminti skirtų pusiau gatavų gaminių, kuriuos siūsdavo patronuojančioji Kinijos bendrovė. Vėliau, perkėlus daugiau įrangos, tačiau vis dar TL, tvirtinimo detalės iš esmės buvo gaminamos iš neapdorotų plieninių vielos strypų, kuriuos taip pat siūsdavo patronuojančioji Kinijos bendrovė.
- (63) Iš pradžių manyta, kad šios bendrovės prašymas netaikyti priemonių turėtų būti atmestas. Tačiau atsižvelgiant į atskleidus faktus gautas pastabas, tarp kita ko, į pridėtinę produkto vertę Malaizijoje, padaryta išvada, kad bendrovė neprisidėjo prie muitų vengimo. Todėl šios bendrovės prašymas netaikyti priemonių gali būti patenkintas.
- (64) Dar viena iš šių aštuonių bendrovių taip pat yra susijusi su bendrove KLR, kuriai taikomos pradinės priemonės. Tačiau 1998 m. šią Malaizijos bendrovę įsteigė verslininkai iš Taivano; vėliau, tačiau dar prieš įsigaliojant KLR taikomoms priemonėms, KLR jie įkūrė patronuojamąją bendrovę. Nėra įrodymų, kad, remiantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalimi, šie ryšiai buvo užmezgti arba naudojami tam, kad būtų vengiama priemonių, taikomų importuojamiems KLR kilmės produktams.
- (65) Manoma, kad šiuo atveju būtina nustatyti specialias priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad minėtos išimtyt būtų tinkamai taikomos. Šios specialios priemonės – tai galiojančios komercinės sąskaitos faktūros, atitinkančios šio reglamento priede nurodytus reikalavimus, pateikimas valstybių narių muitinėms. Be tokios sąskaitos faktūros importuojamiems produktams turi būti taikomas išplėstasis antidempingo muittas.
- (66) Kitų gamintojų, kurie atliekant šį tyrimą apie save nepranešė, TL neeksportavo tiriamojo produkto ir ketina pateikti prašymą netaikyti išplėstojo antidempingo muittu, remiantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalimi ir 13 straipsnio 4 dalimi, bus paprašyta pateikti atsakymus į klausimą, kad Komisija galėtų įvertinti minėtus prašymus. Paprastai Komisija taip pat atliktų tikrinamąjį vizitą vietoje. Jeigu paisoma pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalyje ir 13 straipsnio 4 dalyje pateiktų sąlygų, gali būti pagrįstai atleidžiama nuo muittų.
- (67) Kai priemonės gali būti pagrįstai netaikomos, Komisija, pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu, atitinkamai pasiūlys iš dalies pakeisti šį reglamentą. Vėliau bus stebima, kaip suteiktos išimtyt yra taikomos, siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi reglamente nustatytų reikalavimų.

5. INFORMACIJOS ATSKLEIDIMAS

(68) Visoms suinteresuotosioms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis prieita prie pirmiau išdėstytų išvadų, ir jos buvo paragintos pateikti pastabas. Žodžiu ir raštu šalių pateiktos pastabos buvo apsvarstytos. Išskyrus bendrovės pateiktas pastabas, kurios yra nurodytos 62 ir 63 konstatuojamosiose dalyse, nė vienas iš argumentų nėra pakankamai svarus, kad būtų galima pakeisti galutinę išvadą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Visoms kitoms bendrovėms taikomo galutinio antidempingo maito, nustatyto Reglamento (EB) Nr. 91/2009 1 straipsnio 2 dalimi importuojamoms tam tikroms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, išskyrus pagamintas iš nerūdijančio plieno, t. y. medsraigčiams (išskyrus stambiuosius medsraigčius su briaunotomis galvutėmis), savisriegiams, kitiems sraigtams ir varžtams su galvutėmis (su veržlėmis ir poveržlėmis arba be jų, tačiau išskyrus netuščiaavidurio skerspjuvio sraigtus, ištekintus iš juostų, strypų, profilių arba iš vielos, kurių šerdies storis ne didesnis kaip 6 mm, bei sraigtus ir varžtus, skirtus geležinkelio bėgių konstrukcijų sudedamosioms dalims tvirtinti) ir poveržlėms, taikymas išplečiamas iš Malaizijos siunčiamoms geležinėms arba plieninėms tvirtinimo detalėms, išskyrus pagamintas iš nerūdijančio plieno, t. y. medsraigčiams (išskyrus stambiuosius medsraigčius su briaunotomis galvutėmis), savisriegiams, kitiems sraigtams ir varžtams su galvutėmis (su veržlėmis ir poveržlėmis arba be jų, tačiau išskyrus netuščiaavidurio skerspjuvio sraigtus, ištekintus iš juostų, strypų, profilių arba iš vielos, kurių šerdies storis ne didesnis kaip 6 mm, bei sraigtus ir varžtus, skirtus geležinkelio bėgių konstrukcijų sudedamosioms dalims tvirtinti) ir poveržlėms, deklaruojamoms arba nedeclaruojamoms kaip Malaizijos kilmės, kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ir ex 7318 22 00 (TARIC kodai 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 ir 7318 22 00 95), išskyrus gaminamas toliau nurodytų bendrovių:

Bendrovė	Papildomas TARIC kodas
Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd	B123
Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd	B124
Jinfast Industries Sdn. Bhd	B125
Power Steel and Electro Plating Sdn. Bhd	B126
Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd	B127
Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd	B128
TI Metal Forgings Sdn. Bhd	B129
United Bolt and Nut Sdn. Bhd	B130

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytoms konkrečioms bendrovėms arba bendrovėms, kurioms Komisija suteikė leidimą pagal 2 straipsnio 2 dalį, suteiktos išimtyms taikomos tuo atveju, jei valstybių narių muitinėms pateikiama priede nustatytus reikalavimus atitinkanti galiojanti prekybinė sąskaita faktūra. Nepateikus tokios sąskaitos faktūros, taikomas šio straipsnio 1 dalyje nustatytas antidempingo maitas.

3. Surenkamas maitas, kurio taikymas išplėstas šio straipsnio 1 dalimi, mokėtinas už importuojamus produktus, siunčiamus iš Malaizijos, deklaruojamus arba nedeclaruojamus kaip Malaizijos kilmės ir užregistruotus pagal Reglamento (ES) Nr. 966/2010 2 straipsnį ir Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 13 straipsnio 3 dalį ir 14 straipsnio 5 dalį, išskyrus 1 dalyje išvardytų bendrovių pagamintus produktus.

4. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos maitus reglamentuojančios galiojančios nuostatos.

2 straipsnis

1. Prašymai atleisti nuo maito, kurio taikymas išplėstas 1 straipsniu, pateikiami raštu viena iš oficialiųjų Europos Sąjungos kalbų ir turi būti pasirašyti prašymą netaikyti priemonių teikiančios bendrovės įgalioto asmens. Prašymas turi būti siunčiamas šiuo adresu

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Brussels
Belgium

Faksas 32 22956505

2. Vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 13 straipsnio 4 dalimi, Komisija, pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu, gali priimti sprendimą, kuriuo leidžiama bendrovių, nevengiančių Reglamentu (EB) Nr. 91/2009 nustatytų antidempingo priemonių, importuojamiems produktams netaikyti maito, kurio taikymas išplėstas 1 straipsniu.

3 straipsnis

Muitinėms pavedama nutraukti importuojamų produktų registraciją, nustatytą vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 966/2010 2 straipsniu.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 18 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. DOWGIELEWICZ

PRIEDAS

1 straipsnio 2 dalyje nurodytoje galiojančioje komercinėje sąskaitoje faktūroje turi būti ši komercinė sąskaitą faktūrą išrašiusios bendrovės atstovo pasirašyta deklaracija:

- 1) komercinę sąskaitą faktūrą išrašiusios bendrovės atstovo vardas, pavardė ir pareigos;
- 2) ši deklaracija: „Patvirtinu, kad (kiekis) šioje sąskaitoje faktūroje nurodytų (nagrinėjamas) produktas) (papildomas TARIC kodas), parduotų eksportui į Europos Sąjungą, pagamino (bendrovės pavadinimas ir adresas, nagrinėjamosios šalies pavadinimas). Patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.“;
- 3) data ir parašas.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 724/2011

2011 m. liepos 25 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 468/2010, kuriuo sudaromas neteisėtą, nedeklaruojamą ir nereglamentuojamą žvejybą vykdančių laivų ES sąrašas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1005/2008, nustatantį Bendrijos sistemą, kuria siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti, iš dalies keičiantį reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1936/2001 ir (EB) Nr. 601/2004 bei panaikinantį reglamentus (EB) Nr. 1093/94 ir (EB) Nr. 1447/1999 ⁽¹⁾, visų pirma 30 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1005/2008 V skyriuje nustatyta neteisėtą, nedeklaruojamą ir nereglamentuojamą žvejybą vykdančių laivų (NNN žvejybą vykdančių laivų) identifikavimo tvarka ir tokių laivų Europos Sąjungos sąrašo sudarymo tvarka. To reglamento 37 straipsnyje nustatyti veiksmai, kurių reikia imtis prieš į tą sąrašą įtrauktus žvejybos laivus;
- (2) Sąjungos NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašas nustatytas Komisijos reglamentu (ES) Nr. 468/2010 ⁽²⁾;
- (3) remiantis to reglamento 30 straipsnio 1 dalimi, į Sąjungos sąrašą turėtų būti įtraukti žvejybos laivai, kurie įtraukti į regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų patvirtintus NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašus;
- (4) remiantis Reglamento (EB) Nr. 1005/2008 30 straipsniu, iš regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų gavusi

sąrašus žvejybos laivų, kurių atveju preziumuojama arba yra patvirtinta, kad jie vykdo NNN žvejybą, Komisija atnaujina Sąjungos sąrašą;

- (5) atnaujintus sąrašus Komisija gavo iš metinių regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų susirinkimų;
- (6) atsižvelgdama, į tai, kad tas pats laivas į sąrašus gali būti įtrauktas skirtingais pavadinimais ir (arba) pagal skirtingą vėliavos valstybę, priklausomai nuo jo įtraukties į regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų sąrašus laiko, atnaujintame Sąjungos sąrašė turėtų būti nurodyti skirtingi pavadinimai ir (arba) vėliavų valstybės, kaip nustatyta atitinkamų regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų;
- (7) todėl Reglamentas (ES) Nr. 468/2010 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (8) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Žuvininkystės ir akvakultūros komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 468/2010 priedo B dalis pakeičiama šio reglamento priede pateiktu tekstu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 25 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 286, 2008 10 29, p. 1.

⁽²⁾ OL L 131, 2010 5 29, p. 22.

PRIEDAS

„B DALIS

Laivai, įtraukti remiantis Reglamento (EB) Nr. 1005/2008 30 straipsniu

TJO (!) laivo identifikavimo numeris/RŽVO nuoroda	Laivo pavadinimas (ankstesnis pavadinimas) (2)	Vėliavos valstybė [RŽVO] (2)	Įtrauktas į RŽVO (2)
20080003 (TATAK)	ABDI BABA 1 (EROL BÜLBÜL)	Bolivija (ankstesnė vėliavos valstybė – Turkija)	TATAK
20060010 (TATAK)	ACROS NO. 2	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Hondūras)	TATAK
20060009 (TATAK)	ACROS NO. 3	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Hondūras)	TATAK
7306570	ALBORAN II (WHITE ENTERPRISE)	Panama (ankstesnė vėliavos valstybė – Sent Kitsas ir Nevis)	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
	ALDABRA	Togas	AJGIAK, ŽPAO
7036345	AMORINN	Togas	AJGIAK, ŽPAO
12290 (ATTK) / 200800007 (TATAK)	BHASKARA N°10	Nežinoma [ATTK] / Indonezija [TATAK]	ATTK, TATAK
12291 (ATTK) / 200800008 (TATAK)	BHASKARA N°9	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Indonezija)	ATTK, TATAK
141 (ATTK) / 200800009 (TATAK)	BHINEKA	Indonezija	ATTK, TATAK
20060001 (TATAK)	BIGEYE	Nežinoma	TATAK
20040005 (TATAK)	BRAVO	Nežinoma	TATAK
9407 (ATTK) / 200800019 (TATAK)	CAMELOT	Nežinoma	ATTK, TATAK
5769 (ATTK)	CARIBBEAN STAR No. 31	Nežinoma	ATTK
6803961	CARMELA (GOLD DRAGON/GOLDEN SUN)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Togas, Pusiaujo Gvinėja) [AJGIAK] / Togas [ŽPAO]	AJGIAK, ŽPAO
20080002 (TATAK)	CEVAHIR (SALIH BAYRAK TAR)	Bolivija (ankstesnė vėliavos valstybė – Turkija)	TATAK
6622642	CHALLENGE (MILA/PERSEVERANCE)	Panama (ankstesnės vėliavos valstybės – Pusiaujo Gvinėja, JK)	AJGIAK, ŽPAO
	CHERNE (BIGARO, SARGO) [AJGIAK] / BIGARO (SARGO) [ŽPAO]	Mongolija (ankstesnė vėliavos valstybė – Togas [AJGIAK] / Togas [ŽPAO])	AJGIAK, ŽPAO
125 (ATTK) / 200800020 (TATAK)	CHIA HAO No 66	Nežinoma	ATTK, TATAK
8713392	CHU LIM (YIN PENG/THOR 33)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Togas, Šiaurės Korėja) [AJGIAK] / Togas [ŽPAO]	AJGIAK, ŽPAO
6607666	CONSTANT (TROPIC/ISLA GRACIOSA)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Pusiaujo Gvinėja, Pietų Afrika) [AJGIAK] / Pusiaujo Gvinėja [ŽPAO]	AJGIAK, ŽPAO
20080001 (TATAK)	DANIAA (CARLOS)	Gvinėjos Respublika	TATAK

TJO ⁽¹⁾ laivo identifikavimo numeris/RŽVO nuoroda	Laivo pavadinimas (ankstesnis pavadinimas) ⁽²⁾	Vėliavos valstybė [RŽVO] ⁽²⁾	Įtrauktas į RŽVO ⁽²⁾
8422852	DOLPHIN (OGNEVKA)	Rusija (ankstesnė vėliavos valstybė – Gruzija) [ŽŠVAO] / Rusija [ŽPAO] / nenurodyta jokia vėliava (ŽŠRAK)	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
6163 (ATTK) / 200800018 (TATAK)	DRAGON III	Nežinoma	ATTK, TATAK
8604668	EROS DOS (FURABOLOS)	Panama (ankstesnė vėliavos valstybė – Seišeliai)	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
	FU LIEN No. 1	Gruzija	ŽVVRVK
200800005 (TATAK)	GALA I (MANARA II/ROAGAN)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Libija, Meno Sala)	TATAK
6591 (ATTK) / 20090006 (TATAK)	GOIDAU RUEY No 1	Nežinoma [ATTK] / Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Belizas, Kosta Rika) [TATAK]	ATTK, TATAK
7020126	GOOD HOPE (TOTO/SEA RANGER V)	Nigerija (ankstesnė vėliavos valstybė – Belizas)	AJGIAK, ŽPAO
6719419	GORILERO (GRAN SOL)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Siera Leonė, Panama) [ŽŠVAO] / Nežinoma [ŽŠRAK] / Siera Leonė (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Panama) [ŽŠPAO]	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
2009003 (TATAK)	GUNUAR MELYAN 21	Nežinoma	IVTK, TATAK
7322926	HEAVY SEA (DUERO/KETA)	Panama	AJGIAK, ŽPAO
5829 (ATTK) / 200800010 (TATAK)	HIROYOSHI 17	Indonezija	ATTK, TATAK
201000004 (TATAK)	HOOM XIANG 11	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Malaizija) [IVTK] / Malaizija [ICCAT]	IVTK, TATAK
7332218	IANNIS 1	Panama [ŽŠVAO] / Nežinoma [ŽŠRAK] / Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Panama) [ŽPAO]	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
5833 (ATTK) / 200800011 (TATAK)	JIMMY WIJAYA 35	Indonezija	ATTK, TATAK
	JINN FENG TSAIR No 1	Kinijos Taipėjus	ŽVVRVK
9505 (ATTK) / 200800022 (TATAK)	JYI LIH 88	Nežinoma	ATTK, TATAK
6905408	KUKO (TYPHOON-1/RUBIN) [AJGIAK] / TYPHOON-1 (RUBIN) [ŽPAO]	Mongolija (ankstesnės vėliavos valstybės – Togas, Seišeliai) [AJGIAK] / Togas [ŽPAO]	AJGIAK, ŽPAO
9037537	LANA (ZEUS/TRITON-1) [AJGIAK] / ZEUS (TRITON-1) [ŽŠPAO]	Mongolija (ankstesnės vėliavos valstybės – Togas, Siera Leonė) [AJGIAK] / Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Togas, Siera Leonė) [ŽPAO]	AJGIAK, ŽPAO
20060007 (TATAK)	LILA NO. 10	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Panama)	TATAK
7388267	LIMPOPO (ROSS/ALOS)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Togas, Gana)	AJGIAK, ŽPAO
20100003 (TATAK)	LINGSAR 08	Indonezija	TATAK

TJO ⁽¹⁾ laivo identifikavimo numeris/RŽVO nuoroda	Laivo pavadinimas (ankstesnis pavadinimas) ⁽²⁾	Vėliavos valstybė [RŽVO] ⁽²⁾	Įtrauktas į RŽVO ⁽²⁾
20040007 (TATAK)	MADURA 2	Nežinoma	TATAK
20040008 (TATAK)	MADURA 3	Nežinoma	TATAK
7325746	MAINE	Gvinėja, Konakris	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
20060002 (TATAK)	MARIA	Nežinoma	TATAK
9435 (ATTK) / 200800006 (TATAK)	MARTA LUCIA R	Kolumbija	ATTK, TATAK
20060005 (TATAK)	MELILLA NO. 101	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Panama)	TATAK
20060004 (TATAK)	MELILLA NO. 103	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Panama)	TATAK
20100005 (TATAK)	MILA A (SAMSON)	Hondūras	TATAK
7385174	MURTOSA	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Togas)	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
5883 (ATTK)	MUTIARA 28	Indonezija	ATTK
8721595	NEMANSKIY	Nežinoma	ŽŠVAO
14613 (ATTK)	NEPTUNE	Gruzija	ATTK, ŽVVRVK
20060003 (TATAK)	No. 101 GLORIA (GOLDEN LAKE)	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Panama)	TATAK
20060008 (TATAK)	No. 2 CHOYU	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Hondūras)	TATAK
20060011 (ICCAT)	No. 3 CHOYU	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Hondūras)	TATAK
9230658	NORTH OCEAN (JIAN YUAN/BOSTON-1)	Kinija (ankstesnės vėliavos valstybės – Gruzija, Rusija)	AJGIAK, ŽPAO
20040006 (TATAK)	OCEAN DIAMOND	Nežinoma	TATAK
7826233	OCEAN LION	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Pusiaujo Gvinėja)	IVTK, TATAK
11369 (ATTK) / 200800025 (TATAK)	ORCA	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Belizas)	ATTK, TATAK
20060012 (TATAK)	ORIENTE NO. 7	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Hondūras)	TATAK
9404285	PARSIAN SHILA	Iranas	TATAK
92 (ATTK) / 200800012 (TATAK)	PERMATA	Indonezija	ATTK, TATAK
5911 (ATTK) / 200800013 (TATAK)	PERMATA 1	Indonezija	ATTK, TATAK
9509 (ATTK) / 200800014 (TATAK)	PERMATA 102	Indonezija [ATTK] / Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Indonezija) [TATAK]	ATTK, TATAK
93 (ATTK) / 200800026 (TATAK)	PERMATA 138	Indonezija [ATTK] / Nežinoma [TATAK]	ATTK, TATAK

TJO ⁽¹⁾ laivo identifikavimo numeris/RŽVO nuoroda	Laivo pavadinimas (ankstesnis pavadinimas) ⁽²⁾	Vėliavos valstybė [RŽVO] ⁽²⁾	Įtrauktas į RŽVO ⁽²⁾
5813 (ATTK) / 200800015 (TATAK)	PERMATA 2	Indonezija	ATTK, TATAK
5815 (ATTK) / 200800016 (TATAK)	PERMATA 6	Indonezija	ATTK, TATAK
5907 (ATTK) / 200800017 (TATAK)	PERMATA 8	Indonezija	ATTK, TATAK
6706084	RED (KABOU)	Panama (ankstesnė vėliavos valstybė – Gvinėja, Konakris)	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
6818930	REX (CONDOR/INCA)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Togas, Seišeliai) [AJGIAK] / Togas [ŽPAO]	AJGIAK, ŽPAO
95 (ATTK) / 200800027 (TATAK)	REYMAR 6	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Belizas)	ATTK, TATAK
20100002 (TATAK)	RWAD 1 (MARINE 88)	Omanas (ankstesnė vėliavos valstybė – Sent Kitsas)	TATAK
8221947	SENTA (SHIN TAKARA MARU)	Panama (ankstesnė vėliavos valstybė – Japonija)	ŽVVRVK
7322897	SIMA QIAN BARU 22 (CORVUS / GALAXY) [AJGIAK] / CORVUS [ŽPAO]	Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika [AJGIAK] / Panama [ŽPAO]	AJGIAK, ŽPAO
200800004 (TATAK)	SHARON 1 (MANARA I/ POSEIDON)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Libija, JK)	TATAK
20050001 (ICCAT)	SOUTHERN STAR 136 (HSIANG CHANG)	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Sent Vinsentas ir Grenadinai)	TATAK
7347407	SUNNY JANE	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Belizas)	ŽŠVAO
9405 (ATTK) / 200800028 (TATAK)	TA FU 1	Nežinoma	ATTK, TATAK
13568 (ATTK) / 20090007 (TATAK)	TCHING YE No. 6	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavos valstybės – Panama, Belizas)	ATTK, TATAK
9319856	TROSKY (PALOMA V)	Kambodža (ankstesnės vėliavos valstybės – Namibija, Urugvajus) [AJGIAK] / Nežinoma [ŽPAO]	AJGIAK, ŽPAO
129 (ATTK) / 200800029 (TATAK)	WEN TENG No. 688	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Belizas)	ATTK, TATAK
9230672	WEST OCEAN (KIEV/DARVIN-1)	Kinija (ankstesnės vėliavos valstybės – Gruzija, Rusija)	AJGIAK, ŽPAO
9042001	XIONG NU BARU 33 (DRACO-1, LIBERTY) [AJGIAK] / DRACO-1 [ŽPAO]	Korėjos Liaudies Demokratinė Respublika [AJGIAK] / Panama [ŽPAO]	AJGIAK, ŽPAO
	YU FONG 168	Kinijos Taipėjus	ŽVVRVK
2009002 (TATAK)	YU MAAN WON	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Gruzija)	IVTK, TATAK
7321374	YUCATAN BASIN (ENXEMBRE/FONTE NOVA)	Panama (ankstesnė vėliavos valstybė – Marokas)	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO

(1) Tarptautinė jūrų organizacija

(2) Papildomos informacijos ieškoti RŽVO interneto svetainėse.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 725/2011

2011 m. liepos 25 d.

kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009 nustatoma keleivinių automobilių išmetamo CO₂ kiekio mažinimo naujoviškų technologijų pripažinimo ir patvirtinimo sistema

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgiant į degalų naudojimo efektyvumą ir kitus esminius parametrus⁽⁵⁾ (taikomas padangų pasipriešinimo riedėjimui technologijoms);

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009, nustatantį naujų keleivinių automobilių išmetamų teršalų normas pagal Bendrijos integruotą principą mažinti lengvųjų transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekį⁽¹⁾, ypač į jo 12 straipsnio 2 dalį,

- (3) technologija, kuri jau tam tikrą laiką yra paplitusi rinkoje, negali būti laikoma naujoviška pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 12 straipsnį, todėl negali būti laikoma ir ekologine naujove. Siekiant sukurti tinkamas paskatas, reikėtų apriboti technologijos skverbtį rinkoje iki tam tikros nedidelės rinkos dalies, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 443/2009 11 straipsnio 4 dalyje, o atskaitos metais laikyti 2009 m. Tos ribinės vertės turėtų būti persvarstytos ne vėliau kaip 2015 m.;

kadangi:

(1) siekiant, kad būtų kuriamos ir kuo anksčiau taikomos naujos pažangios transporto priemonių technologijos, kuriomis mažinamas išmetamo CO₂ kiekis, Reglamente (EB) Nr. 443/2009 gamintojams ir tiekėjams numatyta galimybė prašyti pripažinti tam tikras naujoviškas technologijas, kuriomis mažinamas keleivinių automobilių išmetamas CO₂ kiekis. Todėl būtina aiškiai išdėstyti kriterijus, kuriais remiantis nustatoma, kurios technologijos pagal tą reglamentą turėtų būti laikomos ekologinėmis naujovėmis;

- (4) siekiant, kad būtų kuriamos technologijos, kuriomis galima labiausiai sumažinti keleivinių automobilių išmetamo CO₂ kiekį, visų pirma naujoviškos varomosios jėgos technologijos, ekologinėmis turėtų būti laikomos tik tos technologijos, kurios susijusios tik su transporto priemonės važiavimo funkcija ir kurias naudojant labai sumažinamas bendras transporto priemonės sunaudojamos energijos kiekis. Ekologinėmis naujovėmis nelaiškomos technologijos, kurios tik padeda siekti šio tikslo ar kuriomis padidinamas vairuotojo arba keleivių patogumas;

(2) pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 12 straipsnio 2 dalies c punktą technologijos, kurioms taikomas 2007 m. vasario 7 d. Komisijos komunikate „Bendrijos strategijos dėl lengvųjų automobilių ir nedidelės galios prekybos transporto priemonių išmetamų CO₂ dujų mažinimo persvarstymo rezultatai“⁽²⁾ ir 2007 m. vasario 7 d. Komisijos komunikate „Konkurencingos automobilių pramonės reglamentavimo sistema 21-ajame amžiuje“⁽³⁾ nurodytas integruotas požiūris ir kurios reglamentuojamos Sąjungos teisės aktais, nėra laikomos ekologinėmis naujovėmis pagal tą reglamentą. Tokios technologijos yra, pavyzdžiui, padangų slėgio stebėjimo sistemos, padangų pasipriešinimo riedėjimui technologijos ir pavartų perjungimo indikatoriai, kuriems taikomas 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 661/2009 dėl variklinių transporto priemonių, jų priekabų ir joms skirtų sistemų, sudėtinių dalių bei atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į jų bendrąją saugą, reikalavimų⁽⁴⁾ ir 2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1222/2009 dėl padangų ženklavimo

- (5) pagal Reglamentą (EB) Nr. 443/2009 paraiškas gali teikti gamintojai ir tiekėjai. Su paraiška turi būti pateikiami ir būtini įrodymai, kad technologija atitinka visus kriterijus, ir nurodoma metodika, pagal kurią išmatuojama, kiek sumažinamas išmetamo CO₂ kiekis naudojant naujovišką technologiją;

- (6) turėtų būti įmanoma pakankamai tiksliai išmatuoti, kiek sumažinamas išmetamo CO₂ kiekis naudojant ekologinę naujovę. Pakankamai tiksliai išmatuoti galima tik tuo atveju, jei išmetamas CO₂ kiekis sumažėja ne mažiau nei 1 g CO₂/km;

- (7) jei CO₂ kiekio sumažėjimą lemia vairuotojo elgsena arba kiti nuo paraiškos teikėjo nepriklausantys veiksniai, tokia technologija iš esmės negali būti laikoma ekologine naujove, išskyrus tuo atveju, jei, remiantis patikimais nepriklausomais statistiniais duomenimis, galima daryti patikrinamas prielaidas apie įprastą vairuotojo elgseną;

(1) OL L 140, 2009 6 5, p. 1.

(2) COM(2007) 19 galutinis.

(3) COM(2007) 22 galutinis.

(4) OL L 200, 2009 7 31, p. 1.

(5) OL L 342, 2009 12 22, p. 46.

- (8) atliekant standartinį tipo patvirtinimo bandymų ciklą, per kurį išmatuojamas transporto priemonės išmetamo CO₂ kiekis, negalima nustatyti, kiek iš viso sumažėja išmetamo CO₂ kiekis naudojant tam tikras technologijas. Kadangi būtų tinkamai skatinama kurti naujoves, apskaičiuojant, kiek iš viso sumažėja išmetamo CO₂ kiekis, reikėtų atsižvelgti tik į tą išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą, kurio negalima nustatyti atliekant standartinį bandymų ciklą;
- (9) norint įrodyti, kiek sumažėja išmetamo CO₂ kiekis, reikėtų lyginti, kiek CO₂ išmeta ta pati transporto priemonė naudojant ekologinę naujovę ir jos nenaudojant. Reikėtų taikyti tokią bandymo metodiką, kurios matavimai patikimi, pakartojami ir palyginami. Kadangi nėra sutarta dėl tikroviškesnio važiavimo ciklo, siekiant užtikrinti vienodas sąlygas, turėtų būti remiamasi Naujojo Europos važiavimo ciklo, kaip nurodyta 2008 m. liepos 18 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 692/2008, įgyvendinančiame ir iš dalies keičiančiame Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 715/2007 dėl variklinių transporto priemonių tipo patvirtinimo atsižvelgiant į išmetamųjų teršalų kiekį iš lengvųjų keleivinių ir komercinių transporto priemonių (euro 5 ir euro 6) ir dėl transporto priemonių remonto ir priežiūros informacijos prieigos⁽¹⁾, važiavimo modeliais kaip bendru pagrindu. Bandymo metodika turėtų būti grindžiama važiuklės dinamometro matavimais arba modeliavimu ar imitavimu, kai šios metodikos leistų pasiekti geresnių ir tikslesnių rezultatų;
- (10) Komisija turėtų parengti paraiškos ir bandymo metodikų rengimo gaires, kurios turėtų būti reguliariai atnaujinamos atsižvelgiant į vertinant įvairias paraiškas įgytą patirtį;
- (11) pagal Reglamentą (EB) Nr. 443/2009 su paraiška pateikiama nepriklausomos sertifikuotos įstaigos parengta patikros ataskaita. Tokia įstaiga turėtų būti 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2007/46/EB, nustatančioje motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo pagrindus⁽²⁾, nurodyta A arba B kategorijos techninė tarnyba. Tačiau siekiant užtikrinti, kad tokia įstaiga būtų nepriklausoma, pagal tos direktyvos 41 straipsnio 6 dalį paskirtos techninės tarnybos neturėtų būti laikomos šiame reglamente apibrėžtomis nepriklausomomis sertifikuotomis įstaigomis. Tokia įstaiga turėtų su patikros ataskaita pateikti atitinkamą įrodymą, kad ji nėra priklausoma nuo paraiškos teikėjo;
- (12) kad būtų veiksmingai registruojama ir stebima, kiek sumažėja savitasis atskirų transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekis, tas sumažėjimas turėtų būti tvirtinamas suteikiant transporto priemonės tipo patvirtinimą, o visas sumažėjimas turėtų būti nurodytas atitiktis liudijime pagal Direktyvą 2007/46/EB;
- (13) Komisijai turėtų būti suteikta galimybė vykdyti patvirtinto atskirų transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimo *ad hoc* patikras. Jei akivaizdu, kad patvirtintas sumažėjimas neatitinka sprendime, kuriuo technologija pripažįstama ekologine naujove, numatyto sumažėjimo, Komisijai turėtų būti suteikta galimybė apskaičiuojant vidutinį savitąjį išmetamo CO₂ kiekį nepaisyti tokio patvirtinto išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimo. Tačiau reikėtų nustatyti tam tikrą laikotarpį, per kurį gamintojas galėtų įrodyti, kad patvirtintos vertės yra tikslios;
- (14) kad paraiškų teikimo procedūra būtų skaidri, reikėtų visuomenei skelbti apibendrintą informaciją apie naujoviškų technologijų ir bandymo metodikų pripažinimo paraiškas. Visuomenei turėtų būti suteikta galimybė susipažinti su pripažintomis bandymo metodikomis. Prireikus turėtų būti taikomos 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais⁽³⁾ nustatytos teisės visuomenei susipažinti su dokumentais išimties;
- (15) remiantis Reglamente (EB) Nr. 443/2009 13 straipsnio 3 dalimi, naujoviškos technologijos nebegali būti pripažįstamos tame reglamente nustatyta tvarka nuo persvarstytos išmetamo CO₂ kiekio matavimo tvarkos taikymo pradžios. Kad būtų tinkamai palaipsniui panaikinamas pagal šį reglamentą suteiktas ekologinių naujovių pripažinimas, šis reglamentas turėtų būti persvarstytas ne vėliau kaip 2015 m.;
- (16) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Klimato kaitos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Dalykas

Šiame reglamente nustatoma keleivinių automobilių išmetamo CO₂ kiekio mažinimo naujoviškų technologijų pripažinimo paraiškų teikimo ir vertinimo, pripažinimo bei patvirtinimo tvarka pagal Reglamentą (EB) Nr. 443/2009 12 straipsnį.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Naujoviška technologija nelaikoma technologija, kuriai taikomas Reglamentą (EB) Nr. 443/2009 1 straipsnyje nurodytas integruotas požiūris ir kuri priskiriama šioms priemonėms:

a) oro kondicionavimo sistemų veiksmingumo gerinimas;

⁽¹⁾ OL L 199, 2008 7 28, p. 1.

⁽²⁾ OL L 263, 2007 10 9, p. 1.

⁽³⁾ OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

b) padangų slėgio stebėjimo sistemos, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 661/2009;

c) padangų pasipriešinimo riedėjimui technologijos, kurioms taikomas Reglamentas (EB) Nr. 661/2009 ir Reglamentas (EB) Nr. 1222/2009;

d) pavarų perjungimo indikatoriai, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 661/2009;

e) biodegalų naudojimas.

2. Pagal šį reglamentą teikti technologijos pripažinimo paraišką galima tuo atveju, jei įvykdytos šios sąlygos:

a) technologija įdiegta ne daugiau kaip 3 % visų naujų 2009 m. įregistruotų keleivinių automobilių;

b) technologija susijusi su elementais, kurie būtini, kad transporto priemonė veiktų efektyviai, ir atitinka Direktyvos 2007/46/EB reikalavimus.

3 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Be nustatytųjų Reglamento (EB) Nr. 443/2009 2 ir 3 straipsniuose, šiame reglamente pateikiamos šių terminų apibrėžtys:

a) naujoviška technologija– technologija arba technologijų su panašiais technologiniais ypatumais ir charakteristikomis derinys, su kuriomis susijusių išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą galima įrodyti taikant vieną bandymo metodiką ir kurių kiekviena patenka į 2 straipsnyje nurodytą taikymo sritį;

b) tiekėjas– naujoviškos technologijos gamintojas, atsakingas už tai, kad būtų užtikrinta produkto atitiktis reikalavimams, arba jo įgaliotasis atstovas Sąjungoje, arba importuotojas;

c) paraiškos teikėjas– gamintojas arba tiekėjas, teikiantis naujoviškos technologijos pripažinimo ekologine naujove paraišką;

d) ekologinė naujovė– naujoviška technologija ir su ja susijusi bandymo metodika, kurias pagal šį reglamentą pripažino Komisija;

e) nepriklausoma sertifikuota įstaiga– Direktyvos 2007/46/EB 41 straipsnio 3 dalies a ir b punktuose nurodyta A arba B kategorijos techninė tarnyba, atitinkanti tos direktyvos 42 straipsnyje nustatytus reikalavimus, išskyrus pagal tos direktyvos 41 straipsnio 6 dalį paskirtas technines tarnybas.

4 straipsnis

Paraiška

1. Naujoviškos technologijos pripažinimo ekologine naujove paraiška Komisijai teikiama raštu. Paraiška ir visi patvirtinamieji dokumentai taip pat teikiami elektroniniu paštu ar per elektroninį duomenų nešlį arba įkeliami į Komisijos valdomą serverį. Raštiškoje paraiškoje pateikiamas patvirtinamųjų dokumentų sąrašas.

2. Paraiškoje pateikiama ši informacija:

a) paraiškos teikėjo kontaktiniai duomenys;

b) naujoviškos technologijos apibūdinimas ir jos įdiegimo transporto priemonėje būdas, įskaitant įrodymus, kad technologija patenka į 2 straipsnyje nurodytą taikymo sritį;

c) glaustas naujoviškos technologijos ir šios dalies e punkte nurodytos bandymo metodikos apibūdinimas, įskaitant išsamią informaciją, kuria patvirtinama, kad įvykdytos 2 straipsnio 2 dalyje numatytos sąlygos, kuris viešai paskelbiamas pateikus Komisijai paraišką;

d) apytikrų transporto priemonių, kuriose galima arba ketinama įdiegti naujovišką technologiją, skaičių, ir apytikrų tų transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą naudojant tą technologiją;

e) metodika, kuria įrodomas išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas naudojant naujovišką technologiją, arba, jei tokią metodiką jau pripažino Komisija, nuoroda į tą pripažintą metodiką;

f) įrodymai, kad:

i) išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas naudojant naujovišką technologiją atitinka 9 straipsnio 1 dalyje nurodytą ribinę vertę, atsižvelgiant į technologijos dėvėjimąsi bėgant laikui;

ii) naujoviškai technologijai netaikomas Reglamento (EB) Nr. 443/2009 12 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytas standartinis bandymų ciklas, per kurį matuojamas CO₂ kiekis, kaip nurodyta šio reglamento 9 straipsnio 2 dalyje;

iii) paraiškos teikėjas yra atsakingas už išmetamo CO₂ kiekio sumažinimą naudojant naujovišką technologiją, kaip nurodyta 9 straipsnio 3 dalyje;

g) 7 straipsnyje nurodyta nepriklausomos sertifikuotos įstaigos parengta patikros ataskaita.

5 straipsnis

Bazinė transporto priemonė ir ekologinių naujovių transporto priemonė

1. Norėdamas pateikti 8 straipsnyje nurodytus išmetamo CO₂ kiekio įrodymus, paraiškos teikėjas nurodo:

- a) ekologinių naujovių transporto priemonę, kurioje turi būti įdiegta naujoviška technologija;
- b) bazinę transporto priemonę, kurioje nebus įdiegta naujoviška technologija, bet kuri visais kitais atžvilgiais yra tokia pati, kaip ir ekologinių naujovių transporto priemonė.

2. Jei paraiškos teikėjas mano, kad 8 ir 9 straipsniuose nurodytus dalykus galima įrodyti nenaudojant bazinės transporto priemonės ir ekologinių naujovių transporto priemonės, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalyje, paraiškoje pateikiama būtina išsami informacija, kuria patvirtinama tokia išvada, ir nurodoma metodika, kurią taikant gaunami lygiaverčiai rezultatai.

6 straipsnis

Bandymo metodika

1. 4 straipsnio 2 dalies e punkte nurodyta bandymo metodika turi būti tokia, kad ją taikant būtų gaunami patikrinami, pakartojami ir palyginami rezultatai. Ją taikant turi būti galima remiantis statistiškai labai reikšmingais duomenimis praktiškai įrodyti, kaip taikant naujovišką technologiją sumažės išmetamo CO₂ kiekis, ir tokia, kad prirėikus būtų atsižvelgiama į sąveiką su kitomis ekologinėmis naujovėmis.

2. Komisija paskelbia įvairių galimų naujoviškų technologijų, atitinkančių 1 dalies kriterijus, bandymo metodikų rengimo gaires.

7 straipsnis

Patikros ataskaita

1. 4 straipsnio 2 dalies g punkte nurodytą patikros ataskaitą parengia nepriklausoma sertifikuota įstaiga, kuri negali būti paraiškos teikėjo dalis arba kitaip su juo susijusi.

2. Rengdama patikros ataskaitą, nepriklausoma sertifikuota įstaiga:

- a) patikrina, ar laikomasi 2 straipsnio 2 dalyje nurodytų kriterijų;
- b) patikrina, ar pagal 4 straipsnio 2 dalies f punktą pateikta informacija atitinka 9 straipsnyje nustatytus kriterijus;
- c) patikrina, ar 4 straipsnio 2 dalies e punkte nurodyta bandymo metodika yra tinkama 4 straipsnio 2 dalies d punkte nurodytų transporto priemonių išmetamo CO₂

kiekio sumažėjimui patvirtinti ir ar ši metodika atitinka būtiniausius 6 straipsnio 1 dalyje nurodytus reikalavimus;

- d) patikrina, ar naujoviška technologija atitinka taikomus transporto priemonės tipo patvirtinimo reikalavimus;
- e) patvirtina atitinkanti šio straipsnio 1 dalyje nurodytą reikalavimą.

3. Kad pagal 11 straipsnį būtų galima patvirtinti išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą, nepriklausoma sertifikuota įstaiga gamintojo prašymu parengia kelių ekologinių naujovių, įdiegtų vieno tipo, varianto ar versijos transporto priemonėse, sąveikos ataskaitą.

Ataskaitoje nurodomas išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas dėl įvairių ekologinių naujovių, atsižvelgiant į jų sąveikos poveikį.

8 straipsnis

Išmetamo CO₂ kiekio įrodymas

1. Turi būti įrodomas šis įvairių tipinių pagal 4 straipsnio 2 dalies d punktą nurodytų atskirų transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekis:

- a) bazinės transporto priemonės išmetamo CO₂ kiekis ir ekologinių naujovių transporto priemonės, kurioje įdiegta veikianti naujoviška technologija, išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas taikant 4 straipsnio 2 dalies e punkte nurodytą metodiką;
- b) bazinės transporto priemonės išmetamo CO₂ kiekis ir ekologinių naujovių transporto priemonės, kurioje įdiegta veikianti naujoviška technologija, išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas taikant Reglamento (EB) Nr. 443/2009 12 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytą standartinį bandymų ciklą.

Išmetamo CO₂ kiekis pagal pirmos pastraipos a ir b punktus įrodomas visus bandymus atliekant vienodomis sąlygomis.

2. Atskiros transporto priemonės išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas yra pagal 1 dalies pirmos pastraipos a punktą įrodytų išmetamo CO₂ kiekių skirtumas.

Tuo atveju, kai skiriasi pagal 1 dalies pirmos pastraipos b punktą įrodyti išmetamo CO₂ kiekiai, tas skirtumas atimamas iš bendro išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimo, įrodyto pagal 1 dalies pirmos pastraipos a punktą.

9 straipsnis

Atitikties reikalavimams kriterijai

1. Minimalus išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas naudojant naujovišką technologiją turi būti 1 g CO₂/km. Jei pagal 8 straipsnio 2 dalį įrodytas bendras išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas naudojant naujovišką technologiją yra ne mažesnis nei 1 g CO₂/km, laikoma, kad ši ribinė vertė yra pasiekta.

2. Jei į bendrą išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą naudojant naujovišką technologiją neįskaičiuotas išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas, įrodytas atliekant standartinį bandymų ciklą pagal 8 straipsnio 2 dalį, laikoma, kad naujoviškai technologijai standartinis bandymų ciklas netaikomas.

3. 4 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytame techniniame naujoviškos technologijos apibūdinime pateikiama išsami informacija, reikalinga norint įrodyti, kad išmetamo CO₂ kiekis naudojant tą technologiją sumažės nepaisant nuo paraiškos teikėjo nepriklausančių nuostatų ir parinkčių.

Jei apibūdinimas grindžiamas prielaidomis, tos prielaidos turi būti patikrinamos ir grindžiamos patikimais nepriklausomais statistiniais duomenimis ir jų taikymu visoje Sąjungoje.

10 straipsnis

Ekologinės naujovės pripažinimo paraiškos vertinimas

1. Gavusi paraišką, Komisija viešai paskelbia glaustą naujoviškos technologijos ir bandymo metodikos apibūdinimą, nurodytą 4 straipsnio 2 dalies c punkte.

2. Komisija įvertina paraišką ir per 9 mėnesius nuo visos paraiškos gavimo dienos naujovišką technologiją ir jos bandymo metodiką pripažįsta ekologine naujove, išskyrus tuos atvejus, kai pareiškiamas prieštaravimų dėl technologijos atitikties reikalavimams arba bandymo metodikos tinkamumo.

Sprendime pripažinti naujovišką technologiją ekologine naujove nurodoma informacija, kurios reikia, kad būtų galima pagal šio reglamento 11 straipsnį patvirtinti išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą, atsižvelgiant į taikomas Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 nurodytas teisės visuomenei susipažinti su dokumentais išimtis.

3. Komisija gali reikalauti pakoreguoti siūlomą bandymo metodiką arba reikalauti taikyti kitą nei paraiškos teikėjo siūloma pripažinta bandymo metodika. Dėl siūlomo koregavimo arba bandymo metodikos pasirinkimo konsultuojamasi su paraiškos teikėju.

4. Jei Komisija nustato, kad dėl naujoviškos technologijos ir su ja susijusios bandymo metodikos sudėtingumo arba dėl paraiškos apimtys ir turinio per 9 mėnesių vertinimo laikotarpį paraiškos tinkamai įvertinti neįmanoma, vertinimo laikotarpis gali būti pratęsimas penkiais mėnesiais.

Per 40 dienų nuo paraiškos gavimo dienos Komisija praneša paraiškos teikėjui, ar paraiškos vertinimo laikotarpis bus pratęstas.

11 straipsnis

Išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimo naudojant ekologinę naujovę patvirtinimas

1. Gamintojas, norintis sumažinti savo gaminamų transporto priemonių vidutinį savitąjį išmetamo CO₂ kiekį, kad,

naudodamas ekologinę naujovę, dėl kurios išmetama mažiau CO₂, pasiektų savitąjį teršalų išmetimo normą, Direktyvoje 2007/46/EB apibrėžtai įgaliotajai institucijai teikia transporto priemonės, kurioje įdiegta ekologinė naujovė, EB tipo patvirtinimo sertifikato paraišką. Su sertifikato paraiška pateikiami dokumentai, kuriuose pateikiama Direktyvos 2007/46/EB 6 straipsnyje nurodyta būtina informacija, ir joje nurodomas Komisijos sprendimas pripažinti ekologinę naujovę pagal šio reglamento 10 straipsnio 2 dalį.

2. Pagal šio reglamento 8 straipsnį įrodytas patvirtintas išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas naudojant ekologinę naujovę atskirai nurodomas tipo patvirtinimo dokumentuose ir pagal Direktyvą 2007/46/EB išduodamame atitikties liudijime, remiantis techninių tarnybų pagal tos direktyvos 11 straipsnį atliktais bandymais ir taikant pripažintą bandymo metodiką.

Jei tam tikro tipo, varianto ar versijos transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas naudojant ekologinę naujovę yra mažesnis nei 9 straipsnio 1 dalyje nurodyta ribinė vertė, toks sumažėjimas nėra patvirtinamas.

3. Jei transporto priemonėje įdiegta daugiau kaip viena ekologinė naujovė, 8 straipsnio 1 dalyje nurodyta tvarka atskirai įrodomas išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas naudojant kiekvieną ekologinę naujovę. Bendras išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas, į kurį atsižvelgiama tvirtinant tą transporto priemonę, yra pagal 8 straipsnio 2 dalį nustatyta visų tokių sumažėjimų suminė vertė.

4. Jei negalima atmesti kelių vienoje transporto priemonėje įdiegtų ekologinių naujovių sąveikos tikimybės dėl to, kad jos yra akivaizdžiai skirtingo pobūdžio, gamintojas tai nurodo įgaliotajai institucijai teikiamoje paraiškoje ir pateikia 7 straipsnio 3 dalyje nurodytą nepriklausomos sertifikuotos įstaigos parengtą tokios sąveikos poveikio išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimui naudojant transporto priemonėje įdiegtas ekologines naujoves ataskaitą.

Jei dėl tokios sąveikos bendras išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas yra mažesnis nei 1 g CO₂/km padauginus iš ekologinių naujovių skaičiaus, apskaičiuojant bendrą išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą pagal šio straipsnio 3 dalį atsižvelgiama tik į tą išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą naudojant ekologinę naujovę, kuris atitinka 9 straipsnio 1 dalyje nurodytą ribinę vertę.

12 straipsnis

Patvirtinimo persvarstymas

1. Komisija užtikrina, kad būtų vykdomos su atskiromis transporto priemonėmis susijusių patvirtinimų ir išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimo *ad hoc* patikros.

Jei Komisija nustato, kad skiriasi patvirtintas išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas ir per patikras taikant atitinkamą bandymo metodiką ar metodikas nustatytas išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas, ji apie tai praneša gamintojui.

Gamintojas per 60 dienų nuo pranešimo gavimo dienos gali pateikti Komisijai įrodymus, kad patvirtintas išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimas yra teisingas. Komisijos prašymu pateikiama 7 straipsnio 3 dalyje nurodyta įvairių ekologinių naujovių sąveikos ataskaita.

2. Jei 1 dalyje nurodyti įrodymai nepateikiami per nurodytą laikotarpį arba jei Komisija nustato, kad pateiktų įrodymų nepakanka, apskaičiuodama to gamintojo kitų kalendorinių metų vidutinį savitąjį išmetamo CO₂ kiekį, ji gali nuspręsti neatsižvelgti į patvirtintą išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą.

3. Gamintojas, į kurio patvirtintą išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą nebeatsižvelgiama, gali prašyti iš naujo patvirtinti atitinkamų transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekio sumažėjimą 11 straipsnyje nustatyta tvarka.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 25 d.

13 straipsnis

Informacijos atskleidimas

Paraiškos teikėjas, prašantis pagal šį reglamentą pateiktą informaciją laikyti konfidencialia, pagrindžia, kodėl taikoma viena iš Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnyje nurodytų išimčių.

14 straipsnis

Persvarstymas

Šis reglamentas ir pagal jį pripažintos ekologinės naujovės persvarstomos ne vėliau kaip 2015 m. gruodžio 31 d.

15 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 726/2011**2011 m. liepos 25 d.****kuriuo iš dalies keičiamos įgyvendinimo Reglamento (ES) Nr. 543/2011 nuostatos, susijusios su ribiniu kiekiu, kurį pasiekus taikomi papildomi muitai obuoliams**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾, ypač į jo 143 straipsnio b punktą kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, numatyta prižiūrėti jo XVIII priede išvardytų produktų importą. Tokia prižiūra turi būti vykdoma pagal taisykles, nustatytas 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ⁽³⁾, 308d straipsnyje;
- (2) taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde sudarytos Sutarties dėl žemės ūkio ⁽⁴⁾ 5 straipsnio

4 dalį ir atsižvelgiant į naujausius turimus 2008, 2009 ir 2010 m. duomenis, reikėtų patikslinti ribinį kiekį, kurį pasiekus taikomi papildomi muitai obuoliams;

- (3) todėl įgyvendinimo Reglamentas (ES) Nr. 543/2011 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (4) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo Reglamento (EB) Nr. 543/2011 XVIII priedas pakeičiamas šio reglamento priede pateiktu tekstu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2011 m. rugsėjo 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 25 d.

*Komisijos vardu**Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

⁽³⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 336, 1994 12 23, p. 22.

PRIEDAS

„XVIII PRIEDAS

IV ANTRAŠTINĖS DALIES I SKYRIAUS 2 SKIRSNYJE NURODYTI PAPILDOMI IMPORTO MUITAI

Nepažeidžiant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių, produktų aprašymas laikomas tik orientaciniu. Papildomų muitų taikymo sritis šiame priede nustatoma atsižvelgiant į KN kodų, galiojančių šio reglamento priėmimo metu, apimtį.

Serijos Nr.	KN kodas	Aprašymas	Taikymo laikotarpis	Ribiniai kiekiai (tonomis)
78.0015	0702 00 00	Pomidorai	Nuo spalio 1 d. iki gegužės 31 d.	481 625
78.0020			Nuo birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	44 251
78.0065	0707 00 05	Agurkai	Nuo gegužės 1 d. iki spalio 31 d.	31 289
78.0075			Nuo lapkričio 1 d. iki balandžio 30 d.	26 583
78.0085	0709 90 80	Artišokai	Nuo lapkričio 1 d. iki birželio 30 d.	17 258
78.0100	0709 90 70	Cukinijos	Nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.	57 955
78.0110	0805 10 20	Apelsinai	Nuo gruodžio 1 d. iki gegužės 31 d.	368 535
78.0120	0805 20 10	Klementinai	Nuo lapkričio 1 d. iki vasario pabaigos	175 110
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarinai (įskaitant tikruosius mandarinus ir likerinius mandarinus); vilkingai ir panašūs citrusinių hibridai	Nuo lapkričio 1 d. iki vasario pabaigos	115 625
78.0155	0805 50 10	Citrinos	Nuo birželio 1 d. iki gruodžio 31 d.	346 366
78.0160			Nuo sausio 1 d. iki gegužės 31 d.	88 090
78.0170	0806 10 10	Valgomosios vynuogės	Nuo liepos 21 d. iki lapkričio 20 d.	80 588
78.0175	0808 10 80	Obuoliai	Nuo sausio 1 d. iki rugpjūčio 31 d.	700 556
78.0180			Nuo rugsėjo 1 d. iki gruodžio 31 d.	65 039
78.0220	0808 20 50	Kriaušės	Nuo sausio 1 d. iki balandžio 30 d.	229 646
78.0235			Nuo liepos 1 d. iki gruodžio 31 d.	35 541
78.0250	0809 10 00	Abrikosai	Nuo birželio 1 d. iki liepos 31 d.	5 794
78.0265	0809 20 95	Vyšnios, išskyrus rūgščiąsias vyšnias	Nuo gegužės 21 d. iki rugpjūčio 10 d.	30 783
78.0270	0809 30	Persikai, įskaitant nektarinus	Nuo birželio 11 d. iki rugsėjo 30 d.	5 613
78.0280	0809 40 05	Slyvos	Nuo birželio 11 d. iki rugsėjo 30 d.	10 293“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 727/2011**2011 m. liepos 25 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. liepos 26 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 25 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	41,0
	ZZ	41,0
0707 00 05	TR	95,4
	ZZ	95,4
0709 90 70	TR	110,8
	ZZ	110,8
0805 50 10	AR	70,1
	TR	62,0
	UY	62,6
	ZA	95,3
	ZZ	72,5
0806 10 10	CL	54,3
	EG	164,4
	MA	124,1
	TN	223,3
	TR	177,7
	ZA	62,8
	ZZ	134,4
0808 10 80	AR	156,7
	BR	86,3
	CL	91,7
	CN	62,9
	NZ	114,6
	US	89,9
	ZA	88,2
ZZ	98,6	
0808 20 50	AR	80,0
	CL	90,5
	CN	56,7
	NZ	148,5
	ZA	103,9
	ZZ	95,9
0809 10 00	TR	183,9
	ZZ	183,9
0809 20 95	TR	277,9
	ZZ	277,9
0809 30	TR	170,0
	ZZ	170,0
0809 40 05	BA	51,4
	EC	64,7
	XS	66,1
	ZZ	60,7

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 728/2011**2011 m. liepos 25 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2010/11 prekybos metais buvo nustatyti Komisijos reglamente (ES) Nr. 867/2010 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 722/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais, numatyti Reglamente (ES) Nr. 867/2010, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. liepos 26 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 25 d.

Komisijos vardu,
Pirmininko vardu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24.⁽³⁾ OL L 259, 2010 10 1, p. 3.⁽⁴⁾ OL L 193, 2011 7 23, p. 24.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95, tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2011 m. liepos 26 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muistas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 ⁽¹⁾	51,31	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	51,31	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	51,31	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	51,31	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	56,48	0,53
1701 99 10 ⁽²⁾	56,48	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	56,48	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,56	0,19

⁽¹⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

⁽²⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. liepos 18 d.

dėl Europos Sąjungos tarnautojų teismo teisėjų skyrimo

(2011/459/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 257 straipsnio ketvirtą pastraipą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos tarnautojų teismo (toliau – Tarnautojų teismas) teisėjų Stéphane GERVASONI, Paul J. MAHONEY ir Harissios TAGARAS kadencija baigiasi 2011 m. rugsėjo 30 d.;
- (2) buvo paskelbtas viešas kvietimas teikti kandidatūras⁽¹⁾ siekiant šešerių metų laikotarpiui paskirti tris Tarnautojų teismo teisėjus;
- (3) Protokolo Nr. 3 dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto I priedo 3 straipsnio 3 dalimi įsteigto komiteto posėdžiai įvyko 2011 m. sausio 13–14 d., kovo 3–4 d. ir kovo 22 d. Po šių posėdžių komitetas pateikė nuomonę dėl kandidatų tinkamumo eiti Tarnautojų teismo teisėjų pareigas ir prie šios nuomonės pridėjo tinkamiausios aukšto lygio patirties turinčių kandidatų sąrašą;
- (4) todėl iš pirmiau minėto kandidatų sąrašo laikotarpiui nuo 2011 m. spalio 1 d. iki 2017 m. rugsėjo 30 d. reikėtų paskirti tris asmenis, siekiant užtikrinti subalansuotą Tarnautojų teismo narių sudėtį, skiriant juos iš valstybių

narių piliečių iš kuo platesnės geografinės teritorijos ir atsižvelgiant į atstovaujamas nacionalines teisinės sistemas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos tarnautojų teismo teisėjais laikotarpiui nuo 2011 m. spalio 1 d. iki 2017 m. rugsėjo 30 d. skiriami:

— René BARENTS

— Kieran BRADLEY

— Ezio PERILLO.

*2 straipsnis*Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 18 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ OL C 163, 2010 6 23, p. 13.

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. liepos 19 d.

dėl Regionų komiteto Švedijai atstovaujančio pakaitinio nario skyrimo

(2011/460/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 305 straipsnį,

1 straipsnis

Likusiam dabartinės kadencijos laikui – iki 2015 m. sausio 25 d., Regionų komiteto pakaitiniu nariu skiriamas:

atsižvelgdama į Švedijos Vyriausybės pasiūlymą,

— Roger MOGERT, *Ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun.*

kadangi:

2 straipsnis

- (1) 2009 m. gruodžio 22 d. ir 2010 m. sausio 18 d. Taryba priėmė sprendimus 2009/1014/ES ⁽¹⁾ ir 2010/29/ES ⁽²⁾ dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2010 m. sausio 26 d. iki 2015 m. sausio 25 d.,

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 19 d.

- (2) pasibaigus Carin JÄMTIN kadencijai tapo laisva Regionų komiteto pakaitinio nario vieta,

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. SAWICKI

(¹) OL L 348, 2009 12 29, p. 22.

(²) OL L 12, 2010 1 19, p. 11.

TARYBOS SPRENDIMAS

2011 m. liepos 19 d.

dėl Regionų komiteto Kiprui atstovaujančio nario ir Kiprui atstovaujančio pakaitinio nario skyrimo

(2011/461/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 305 straipsnį,

Likusiam kadencijos laikui – iki 2015 m. sausio 25 d. į Regionų komitetą skiriami:

atsižvelgdama į Kipro Vyriausybės pasiūlymą,

a) nariu:

— Charalambos PITTAS, *Δήμαρχος Μόρφου*,

ir

kadangi:

b) pakaitiniu nariu:

— Andreas HADZILOIZOU, *Δήμαρχος Αγίου Δομετίου*.

2 straipsnis

(1) 2009 m. gruodžio 22 d. ir 2010 m. sausio 18 d. Taryba priėmė sprendimus 2009/1014/ES ⁽¹⁾ ir 2010/29/ES ⁽²⁾ dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2010 m. sausio 26 d. iki 2015 m. sausio 25 d.;

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

(2) pasibaigus Christos MESSIS kadencijai tapo laisva viena Regionų komiteto nario vieta. Charalambos PITTAS paskyrus Regionų komiteto nariu tampa laisva viena pakaitinio nario vieta,

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. SAWICKI

⁽¹⁾ OL L 348, 2009 12 29, p. 22.

⁽²⁾ OL L 12, 2010 1 19, p. 11.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. liepos 25 d.

kuriuo atmetamos dvi paraiškos įtraukti pavadinimą į Tarybos reglamente (EB) Nr. 510/2006 numatytą saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą (*Eilenburger Sachsenquelle* (SKVN)), (*Eilenburger Sanusquelle* (SKVN))

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 5251)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(2011/462/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) 1999 m. lapkričio 5 d. Vokietija pranešė Komisijai apie dvi paraiškas dėl pavadinimo registravimo pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2081/92⁽²⁾ 5 straipsnį dėl priede nurodytų mineralinių vandenų dviejų pavadinimų. Tačiau šie pavadinimai nėra įtraukti į valstybių narių pripažintamų natūralių mineralinių vandenų sąrašą⁽³⁾ remiantis 2009 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/54/EB dėl natūralaus mineralinio vandens eksploatavimo ir pateikimo į rinką⁽⁴⁾ 1 straipsniu. Todėl šių pavadinimų mineralinis vanduo negali būti laikomas pripažintu vidaus rinkoje leidžiamų parduoti rūšių mineraliniu vandeniu, ir atitinkamai šie pavadinimai neturėtų būti registruojami;

- (2) atsižvelgiant į pirmiau išdėstytą informaciją, šio sprendimo priede išvardytų nuorodų registravimo paraiškos turėtų būti atmetos;

- (3) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Saugomų geografinių nuorodų ir saugomų kilmės vietos nuorodų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Atmetamos šio sprendimo priede išvardytų nuorodų registravimo paraiškos.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 25 d.

Komisijos vardu

Dacian CIOLOȘ

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

⁽²⁾ OL L 208, 1992 7 24, p. 1.

⁽³⁾ OL C 54, 2009 3 7, p. 7.

⁽⁴⁾ OL L 164, 2009 6 26, p. 45.

*PRIEDAS***Natūralūs mineraliniai vandenys ir šaltinių vandenys**

VOKIETIJA

Eilenburger Sachsenquelle

Eilenburger Sanusquelle

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2011 m. liepos 25 d.

dėl Bulgarijos ir Rumunijos pateiktų 2008 m. sąskaitų, susijusių su išlaidomis, finansuojamomis pagal Specialiąją žemės ūkio ir kaimo plėtros paramos valstybėse kandidatėse programą (SAPARD), patvirtinimo

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 5183)

(Tekstai autentiški tik bulgarų ir rumunų kalbomis)

(2011/463/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1999 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1268/1999 dėl Bendrijos paramos pasirengimo stojimui priemonėms žemės ūkio ir kaimo plėtros srityse Vidurio ir Rytų Europos šalims kandidatėms pasirengimo stojimui laikotarpiu ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2000 m. birželio 7 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2222/2000, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 1268/1999 dėl Bendrijos paramos pasirengimo stojimui priemonėms žemės ūkio ir kaimo plėtros srityse Vidurio ir Rytų Europos šalims kandidatėms pasirengimo stojimui laikotarpiu taikymo finansines taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 13 straipsnį,

atsižvelgdama į 2000 m. gruodžio 18 d. su Bulgarija sudarytą Daugiametį finansavimo susitarimą, ypač į jo priedo A skirsnio 11 straipsnį,

atsižvelgdama į 2001 m. vasario 2 d. su Rumunija sudarytą Daugiametį finansavimo susitarimą, ypač į jo priedo A skirsnio 11 straipsnį,

atsižvelgdama į 2007 m. kovo 8 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 248/2007 dėl priemonių, susijusių su daugiamečiais finansavimo sutartimis ir metinėmis finansavimo sutartimis, sudarytomis pagal SAPARD programą, ir perėjimo nuo SAPARD prie kaimo plėtros ⁽³⁾, kartu su daugiamečiais finansavimo susitarimais, kaip nurodyta to reglamento II priedo 1 punkte, ypač jų priedo A skirsnio 11 straipsnyje,

pasikonsultavusi su Žemės ūkio fondų komitetu,

kadangi:

(1) Komisija, veikdama Europos Sąjungos vardu, sudarė daugiamečius finansavimo susitarimus (DFS), kuriuose

⁽¹⁾ OL L 161, 1999 6 26, p. 87.⁽²⁾ OL L 253, 2000 10 7, p. 5.⁽³⁾ OL L 69, 2007 3 9, p. 5.

nustatyta techninė, teisinė ir administracinė Bulgarijoje ir Rumunijoje vykdomos Specialiosios žemės ūkio ir kaimo plėtros paramos valstybėse kandidatėse programos (SAPARD) sistema;

(2) DFS priedo A skirsnio 11 straipsnyje numatyta, kad Komisija turi priimti sprendimą dėl sąskaitų patvirtinimo. Remiantis Reglamentu (EB) Nr. 248/2007, toji nuostata toliau taikoma Bulgarijai ir Rumunijai;

(3) laikotarpis, per kurį paramą gaunančios šalys turi pateikti Komisijai reikalingus dokumentus, pasibaigė.

(4) Bulgarijos atveju – dėl pavėluoto metinių sąskaitų pateikimo pagal DFS 5 straipsnio 2 dalį, taip pat dėl to, kad šių sąskaitų nepatvirtino nacionalinis įgaliojimus suteikiantis pareigūnas, nes buvo nustatyta didelių viešosioms priemonėms taikomų kontrolės mechanizmų trūkumų, taip pat dėl to, kad laukiama papildomų sertifikavimo įstaigos veiksmų, o Rumunijos atveju – dėl to, kad buvo praleistas metinių sąskaitų pateikimo terminas, ir dėl to, kad laukiama, kol bus peržiūrėta papildoma informacija, kurios Rumunijos buvo paprašyta, Komisija 2009 m. rugsėjo 30 d. Sprendimu C(2009) 7496 nusprendė nepatvirtinti Bulgarijos ir Rumunijos teritorijoje esančių SAPARD agentūrų sąskaitų, susijusių su 2008 finansiniais metais patirtomis išlaidomis;

(5) per tą laikotarpį Bulgarija ir Rumunija pateikė reikalingą informaciją, suteikiančią Komisijai papildomą patikinimą; remdamasi atliktais papildomais patikrinimais, Komisija gali priimti sprendimą dėl atitinkamų Bulgarijos ir Rumunijos SAPARD agentūrų pateiktų sąskaitų išsamumo, tikslumo ir teisingumo;

(6) šis sprendimas priimtas remiantis apskaitos informacija; Jis nepanaikina galimybės Komisijai vėliau nuspręsti neteikti ES finansavimo išlaidoms, kurios buvo patirtos nesilaikant Reglamento (EB) Nr. 2222/2000,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

taip pat ES vardu šalių gavėjų 2008 m. gruodžio 31 d. laikomas turtas, yra nurodyti priede.

1 straipsnis

Tvirtinamos Bulgarijos ir Rumunijos teritorijoje esančių SAPARD agentūrų sąskaitos, susijusios su 2008 m. iš bendrojo Europos Sąjungos biudžeto finansuojamomis išlaidomis.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Bulgarijos Respublikai ir Rumunijai.

2 straipsnis

Pagal šį sprendimą tvirtinami 2008 m. gruodžio 31 d. nustatytos 2008 finansinių metų išlaidos ir iš ES gautas finansavimas,

Priimta Briuselyje 2011 m. liepos 25 d.

Komisijos vardu

Dacian CIOLOȘ

Komisijos narys

PRIEDAS

2008 finansinių metų išlaidos ir ES finansavimas (visos sumos EUR), remiantis 2008 m. gruodžio 31 d. duomenimis

Šalis gavėja	Deklaracija D2 ES įnašas 2008 finansiniai metai	Šiuo sprendimu patvirtintas ES įnašas	Šiuo sprendimu atskirtas ES įnašas	Iš viso b + c	Koregavimai	Iš ES gautas finansavimas (D1) ⁽¹⁾	Skirtumas, kuri turi būti grąžintas arba sumokėtas 2008 finansiniais metais ⁽⁴⁾
	a	b	c	d	e	f	g = d – e – f
Bulgarija	37 922 598,86	37 922 598,86	0,00	37 922 598,86	– 41 835,28 ⁽²⁾	37 964 434,08	0,06
Rumunija	187 238 127,96	187 238 127,96	0,00	187 238 127,96	1 052 775,38 ⁽³⁾	186 185 352,56	0,02

⁽¹⁾ 2008 ir 2009 m. EK kompensuotos 2008 m. deklaruotos išlaidos

⁽²⁾ Iš 2008m. D2 deklaracijos ir 2009 m. D1 38 deklaracijos Bulgarijos NAO iniciatyva išskaičiuotos išlaidos; jos atitinka OLAF planą, ir jų atžvilgiu 2009 m. balandžio mėn. nustatytas neatitikimas.

⁽³⁾ 1 052 775,38 EUR sumą sudaro 1 049 233,75 EUR EK atliktų koregavimų, grindžiamų nefinansuotinomis Rumunijos institucijų deklaruotomis (D1 37) išlaidomis, po to, kai jos buvo pakartotinai patikrintos įgyvendinant veiksmų planą, taip pat 3 541,63 EUR Rumunijos institucijų atliktų koregavimų 2008 m. pateikus D1 deklaracijas (D1 34 ir D1 35).

⁽⁴⁾ Skirtumai susidarė apvalinant sumas.

Šalių gavėjų ES vardu turimas turtas (visos sumos EUR) 2008 m. gruodžio 31 d.

Šalis gavėja	SĄSKAITA EURAIS šiuo sprendimu patvirtintas balansas	SĄSKAITA EURAIS šiuo sprendimu atskirtas balansas	SKOLININKAI, patvirtinti šiuo sprendimu ⁽¹⁾	SKOLININKAI, atskirti šiuo sprendimu
	h		i	
Bulgarija	6 444,77	0,00	13 010 656,38	0,00
Rumunija	1 435 029,16	0,00	4 532 369,26	0,00

⁽¹⁾ Į šias sumas skolų palūkanos nėra įskaičiuotos.

2011/463/ES:

- ★ 2011 m. liepos 25 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas dėl Bulgarijos ir Rumunijos pateiktų 2008 m. sąskaitų, susijusių su išlaidomis, finansuojamomis pagal Specialiąją žemės ūkio ir kaimo plėtros paramos valstybėse kandidatėse programą (SAPARD), patvirtinimo (*pranešta dokumentu Nr. C(2011) 5183*)..... 36



2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT